

A close-up photograph of a person's hands and torso. The person is wearing a dark suit jacket and white gloves. They are holding a large, ornate golden trophy with multiple handles and a wide, flared top. The trophy is highly detailed with intricate patterns. The background is plain white.

LE SÉNAT

Rapport d'activités

2012



LA MASSE

La masse symbolise l'autorité du Sénat. Elle mesure 1,6 mètre, pèse 11 kilogrammes et est faite de laiton plaqué or. Elle date du milieu du XIX^e siècle. Quand le Sénat siège, la masse est placée sur le bureau du greffier, au centre de la chambre du Sénat. Le porteur de la masse la transporte sur son épaule droite pendant les défilés.

LE SÉNAT

2012

Rapport d'activités

LES UNIFORMES ET LES SYMBOLES DES DIGNITAIRES DU SÉNAT



L'hon. Joseph-Édouard Cauchon,
Président du Sénat, avril 1871

Crédit: Topley Studio / Bibliothèque et archives
Canada / PA-026323

Au Sénat, les uniformes noirs caractéristiques que portent le Président, le Président intérimaire, les hauts fonctionnaires et les greffiers au Bureau (greffiers à la procédure) font partie de l'héritage légué par la tradition parlementaire de Westminster qui peut être observée au Canada. Les toges et habits sombres sont devenus le costume officiel des juristes dans les tribunaux britanniques, qui ont ensuite été imités par les hauts fonctionnaires de la Chambre des lords et des Communes pour montrer leur affiliation à la Haute Cour du Parlement. Cette tenue est devenue la norme en Grande-Bretagne à compter du XVIII^e siècle, et elle est demeurée fondamentalement inchangée depuis. Elle fait maintenant partie intégrante des cérémonies et coutumes de la plupart des parlements qui sont nés des législatures coloniales de l'Empire britannique, y compris de celui du Canada.

Au Sénat, le Président, le Président intérimaire et les greffiers au Bureau portent un uniforme particulier. Sa caractéristique la plus notable est une toge de soie avec un capuchon plat et des « ailes » caractéristiques, qui pendent des manches ouvertes jusqu'au coude. Un « sac à perruque » symbolique en soie noire est attaché aux épaules et pend dans le dos. La toge se porte par-dessus une redingote de laine noire pigeonnante, ornée de sept boutons et de fausses boutonnères enrubannées. Elle comporte de grands poignets boutonnés, également enrubannés. Les revers de la redingote s'attachent au milieu à l'aide de crochets dissimulés. La redingote se porte par-dessus une veste noire et des pantalons de laine ornés d'une mince bande de soie. Les chemises blanches ont des poignets mousquetaire et un col cassé autour duquel est noué un rabat, deux bandes de tissu blanches et amidonnées. Le Président et le Président intérimaire portent également un tricorne noir.

L'uniforme porté par l'huissier du bâton noir, le représentant de la reine au Parlement, est quelque peu différent. Ce dernier ne porte pas la toge, remplace le rabat par un nœud papillon ou un jabot de dentelle blanc, et ajoute un bicorne et un sabre de cérémonie à sa tenue. Il transporte le bâton noir, symbole de sa fonction. Le porteur de la masse, le gardien de la masse de cérémonie du Sénat, porte le rabat, mais ne porte pas de toge de soie ou de sac à perruque.

Données du catalogage avant publication (Canada)

Le Sénat – Rapport d'activités 2012

Publié sous la direction du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche

ISBN Y7-2/2012

ISSN 1915-5565

© Le Sénat 2012

Distribué par la Direction des communications du Sénat 1-800-267-7362 • sencom@sen.parl.gc.ca





**L'HONORABLE
NOËL A. KINSELLA**

Président du Sénat

La Constitution canadienne prévoit, pour le Canada, « un parlement composé de la Reine, d'une chambre haute appelée le Sénat, et d'une Chambre des communes », ce qui montre indéniablement l'influence du système de Westminster sur nos traditions parlementaires. En raison de son examen des lois et des modifications qu'il y apporte, le Sénat est souvent qualifié de « chambre de réflexion » ou de « chambre de second examen objectif ».

Le Sénat entretient des liens étroits avec la Couronne. C'est d'ailleurs dans la chambre du Sénat que se trouvent les trônes de Sa Majesté et du prince consort, et c'est là également que se réunissent les trois éléments constitutifs du Parlement pour des cérémonies telles que la lecture du discours du Trône et la sanction royale des projets de loi.

À ces occasions, la reine ou son représentant, le gouverneur général, occupe le trône sur la tribune du Sénat, et l'huissier du bâton noir convoque les députés pour qu'ils se rendent dans la chambre du Sénat.

Quiconque visite le Sénat ne peut que constater, devant les nombreux portraits de monarques qui en ornent les murs, l'étroite relation qui unit la Couronne et le Sénat. Même l'histoire de l'évolution du Canada, d'abord sous la monarchie française puis sous la monarchie britannique, est illustrée par les armoiries royales de la France et de la Grande-Bretagne sculptées dans la pierre à l'extrémité sud de la chambre du Sénat.

Au cours de l'exercice 2011-2012, le Canada et le Commonwealth ont célébré le 60^e anniversaire de l'accession de la reine Elizabeth II au trône. Pour souligner cet anniversaire, le Sénat s'est enrichi de deux œuvres représentant Sa Majesté. À l'occasion d'une cérémonie à laquelle assistaient Son Excellence le gouverneur général David Johnston et le premier ministre Stephen Harper, il y a eu dévoilement d'une sculpture de Sa Majesté, qui s'ajoutait aux sculptures des autres souverains du Canada se trouvant à la base de chacune des arches du foyer du Sénat. En outre, le 7 février dernier, le Sénat a procédé au dévoilement d'un vitrail au dessus de l'entrée du Sénat, dans l'édifice du Centre.

Ce magnifique vitrail commémore le jubilé de diamant de la reine Elizabeth II et celui de la reine Victoria. Le Canada n'a eu que deux reines, et toutes deux ont célébré leur anniversaire de diamant. Ce sont d'ailleurs les deux seules souveraines de l'histoire de la Grande-Bretagne à avoir célébré leur anniversaire de diamant. Ce vitrail rappelle en permanence aux sénateurs et aux visiteurs l'histoire de notre pays, en tant que monarchie parlementaire, ainsi que l'histoire de notre souveraine, qui règne avec grâce et distinction sur le Canada depuis 1952. Sa diligence et son dévouement sans bornes sont exemplaires et constituent des sources d'inspiration pour nous tous.



**L'HONORABLE
DAVID TKACHUK**

Président, Comité sénatorial
permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration

Responsabilité financière; responsabilisation; transparence. Ces trois termes ont un sens particulier pour les membres du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, que je préside. Nous nous efforçons de nous améliorer dans ces domaines non seulement parce que cela fait partie des attentes à notre égard, mais aussi parce qu'il s'agit d'un de nos devoirs envers les Canadiens. Nous avons fait beaucoup de progrès sur les trois fronts cette année.

En 2011-2012, de concert avec la haute direction, nous avons examiné notre Budget principal des dépenses et réduit les coûts. Ces réductions seront apportées non seulement au budget de l'administration du Sénat, mais aussi aux budgets des comités sénatoriaux, des représentants des partis politiques, des activités internationales et interparlementaires ainsi que des bureaux des sénateurs.

Nos états financiers ont été vérifiés pour une troisième année. Cette vérification a été menée par une firme externe, conformément aux normes canadiennes de vérification généralement reconnues. Encore cette année, nous avons obtenu une opinion sans réserve. Nous publions toujours notre rapport trimestriel sur les dépenses, qui fait maintenant partie intégrante de notre processus de travail. Nous avons aussi invité la vérificatrice générale à procéder à une vérification du rendement de l'administration du Sénat, contrairement à la Chambre des communes.

En 2011-2012, nous avons continué d'utiliser les moyens de communication modernes pour nous adresser aux Canadiens. Il s'agit pour le Sénat d'une priorité et d'un élément essentiel de sa stratégie pour accroître la transparence. Le site web parlementaire, *parl.gc.ca*, a fait l'objet d'une remarquable restructuration; d'importantes améliorations ont été apportées au site web du Sénat, *sen.parl.gc.ca*; et le site web des comités du Sénat, qui a été renouvelé, offre maintenant des options de recherche poussée. En outre, nous avons lancé ce qui est devenu un fil Twitter très actif, @SenatCA/@SenateCA, pour communiquer avec les Canadiens. Au Canada, seulement trois corps législatifs disposent d'un fil Twitter et le Sénat est l'un d'eux. Nous retirons beaucoup de fierté de cette nouvelle façon de communiquer avec les Canadiens.

Même s'il est satisfait de ces progrès, le comité travaille constamment. Nous travaillerons sans relâche pour rendre notre administration plus efficiente, pour réduire nos budgets et pour accroître la transparence de nos activités pour les gens que nous servons.



GARY W. O'BRIEN

Greffier du Sénat
et greffier des Parlements

Offrir le meilleur milieu possible aux sénateurs afin qu'ils contribuent efficacement à l'élaboration des lois et des politiques fédérales dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.

Voilà le résultat stratégique du modèle logique de l'Administration du Sénat, le but de l'organisation de 420 employés que je gère, sous la supervision du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Cet objectif, nous tentons premièrement de l'atteindre en offrant des services directs aux sénateurs, et deuxièmement, en organisant nos activités de manière à permettre aux sénateurs et au personnel de travailler de manière efficace et efficiente.

En ce qui concerne le premier point, les services directs aux sénateurs, nous avons de bonnes nouvelles. Cette année, nous avons mené un sondage auprès des sénateurs au sujet des services qu'ils obtiennent de l'Administration. Les résultats indiquent que les sénateurs sont, dans l'ensemble, très satisfaits du niveau de service et de la gamme de services qu'ils reçoivent. Les résultats révèlent aussi des domaines où des améliorations peuvent être apportées afin de nous rapprocher de notre but de faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible au travail des sénateurs.

À propos des services aux sénateurs, deux initiatives concernant directement les employés de l'Administration ont été mises en œuvre cette année. La première de ces initiatives est l'adoption du *Code de conduite de l'Administration du Sénat*. Dans le contexte du renouvellement du code de conduite du gouvernement fédéral, notre code constitue une synthèse claire et complète de notre énoncé de valeurs et d'éthique. La deuxième initiative est le travail préparatoire réalisé pour notre tout premier sondage sur la satisfaction des employés à l'égard de leur travail. Les employés du Sénat font déjà preuve d'un dévouement remarquable et le taux de roulement du Sénat est faible. Nous espérons que les employés nous indiqueront comment nous pouvons rendre leur milieu de travail encore plus digne de leur dévouement. Une telle situation a non seulement des avantages pour notre organisation, mais aussi pour les contribuables, grâce à qui nous avons ces emplois et qui, en fin de compte, sont les bénéficiaires ultimes des services que nous offrons aux sénateurs.

En ce qui concerne notre deuxième objectif durable, l'efficacité, l'efficience et la rentabilité de nos activités, la vérification de gestion de l'Administration du Sénat, menée par le Bureau du vérificateur général, a été une excellente occasion d'évaluer nos systèmes et pratiques de travail. Les résultats, publiés en juin 2012, ont souligné et consolidé nos nombreuses forces; ils nous ont aussi donné le point de vue de spécialistes respectés dans le domaine de l'administration publique, sur les domaines où l'Administration du Sénat devrait concentrer ses efforts pour continuer de s'améliorer. Le rapport du vérificateur général nous a aidés à nous renouveler quant aux services offerts aux sénateurs et, par extension, aux Canadiens qu'ils servent.



LE SAC À PERRUQUE

L'une des caractéristiques particulières de l'uniforme parlementaire est le sac à perruque, un carré de soie noire enrubannée de huit centimètres qui se porte à l'arrière, attaché à la toge de soie ou à la redingote. Le sac à perruque est un vestige de l'époque où des perruques étaient portées dans les tribunaux, et par les hommes en général. De la poudre était utilisée pour soigner l'apparence des perruques et les sacs retenaient la poudre qui tombait.

TABLE

des matières

01	Au service des Canadiens	1
	Agents politiques du Sénat 2011-2012	2
	Sénateurs au 31 mars 2012	4
	À la chambre	8
	En comité	13
	Dans la collectivité et à l'étranger	31
02	Le Président du Sénat	33
	Le Président dans les séances et cérémonies	34
	Le Président en tant que diplomate	38
03	Administration et finances du Sénat	43
	L'Administration du Sénat	44
	États financiers résumés	52
	En contact avec les Canadiens	56
	Annexes	57



LE BÂTON NOIR

Le bâton noir, qui s'appelle ainsi parce qu'il est fait d'ébène, est la canne transportée par l'huissier du bâton noir comme symbole de sa fonction. Cette fonction remonte d'ailleurs à 650 ans passés, à l'époque où le gentilhomme huissier de la verge noire était membre

de la maison royale et huissier de l'ordre de la Jarretière. Le bâton noir du Sénat a été confectionné en 1918 pour remplacer celui qui avait été détruit la même année dans l'incendie qui avait ravagé l'édifice du Parlement du Canada.

AU SERVICE

01

des Canadiens

Les 105 sénateurs canadiens, qui proviennent de chaque province et territoire du pays, constituent un groupe plus diversifié qu'à l'époque de la Confédération. Ce groupe compte en effet des infirmières et des fonctionnaires, des agriculteurs et des dirigeants communautaires, d'anciens agents de police et d'anciens premiers ministres, des chercheurs universitaires et des enseignants du secondaire.

Dans la chambre du Sénat, les sénateurs examinent des projets de loi présentés par le gouvernement. Ils en proposent aussi et les débattent. Ils attirent l'attention sur des enjeux propres à leur région ou sur des problématiques qui leur sont inspirées par leur expérience ou par des discussions. Au sein de comités et de caucus, ils travaillent ensemble pour résoudre des problèmes complexes de politique publique. Et ils se déplacent, au Canada et à l'étranger, pour apporter leur collaboration dans ces dossiers.

Pendant l'exercice 2011-2012, il n'y a eu qu'une seule session parlementaire, soit la 1^{ère} session de la 41^e législature. Celle-ci s'est amorcée le 2 juin 2011, après les élections générales du 2 mai 2011. Suite à ces élections, le Parti conservateur du Canada est demeuré à la tête du gouvernement et le Parti libéral du Canada est devenu l'opposition officielle au Sénat. La session s'est prolongée au-delà de la fin de l'exercice le 31 mars.

AGENTS POLITIQUES DU SÉNAT

2011-2012

Les agents politiques du Sénat gèrent ses travaux et dirigent ses caucus politiques. Cette année, dix sénateurs se sont acquittés de ces huit rôles clés.



Président du Sénat | Noël A. Kinsella

Nommé par le gouverneur général sur l'avis du premier ministre, le Président du Sénat dirige les débats et joue un rôle important dans la diplomatie interparlementaire. Cet agent s'assure du bon déroulement des travaux du Sénat et préside toutes les cérémonies parlementaires qui se déroulent dans la chambre du Sénat*.



Président intérimaire | Donald H. Oliver

Le Président intérimaire est nommé au début de chaque session par le Comité sénatorial permanent de sélection. Il préside les séances du Sénat et les cérémonies parlementaires lorsque le Président doit s'absenter.



Leader du gouvernement au Sénat | Marjory LeBreton, C.P.

Nommée ministre de la Couronne par le gouverneur général sur avis du premier ministre, la leader du gouvernement représente le Sénat au sein du cabinet et le cabinet au sein du Sénat. Elle répond aux questions au nom du gouvernement pendant la période des questions au Sénat. Elle dirige le caucus du gouvernement au Sénat et est responsable du programme législatif du gouvernement au Sénat.

* Pour plus d'information au sujet du Président et ses activités dans l'exercice 2011-2012, se référer au chapitre intitulé « Le Président du Sénat » de ce rapport.



Gerald J. Comeau



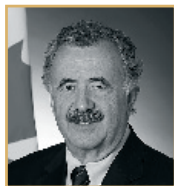
Claude Carignan

Leader adjoint du gouvernement au Sénat

Gerald J. Comeau (jusqu'au 24 mai 2011)

Claude Carignan (à partir du 25 mai 2011)

Le leader adjoint du gouvernement seconde la leader du gouvernement. Il collabore avec le leader adjoint de l'opposition pour organiser l'ordre des travaux législatifs et le calendrier des séances du Sénat.



Consiglio Di Nino



Elizabeth (Beth)
Marshall

Whip du gouvernement

Consiglio Di Nino (jusqu'au 24 mai 2011)

Elizabeth (Beth) Marshall (à partir du 25 mai 2011)

Le whip du gouvernement tient le caucus du gouvernement informé de l'horaire des votes et des travaux au Sénat. Il veille à ce que les sénateurs du gouvernement soient présents aux votes et aux réunions des comités.



Leader de l'opposition au Sénat | James S. Cowan

Le leader de l'opposition dirige le caucus du parti qui n'est pas au pouvoir et qui compte le plus de sièges au Sénat (en 2011-2012, le Parti libéral du Canada). Il précise les positions de l'opposition lors des débats et coordonne les efforts des sénateurs de l'opposition au Sénat et dans les comités.



Leader adjointe de l'opposition au Sénat | Claudette Tardif

La leader adjointe de l'opposition au Sénat appuie le leader de l'opposition. Elle collabore avec le leader adjoint du gouvernement pour organiser l'ordre des travaux législatifs et le calendrier des séances du Sénat.



Whip de l'opposition | Jim Munson

Le whip de l'opposition tient le caucus de l'opposition informé de l'horaire des votes et des travaux du Sénat. Il veille à ce que les sénateurs de l'opposition soient présents aux votes et aux réunions des comités.

SÉNATEURS

au 31 mars 2012

ABRÉVIATIONS

C	Parti conservateur du Canada
Ind	Indépendant
Lib	Parti libéral du Canada
PC	Progressiste-conservateur



A. Raynell Andreychuk
C – Saskatchewan



W. David Angus
C – Alma, Québec



Salma Ataullahjan
C – Toronto, Ontario



George Baker, C.P.
Lib – Terre-Neuve-et-Labrador



Pierre-Hugues Boisvenu
C – La Salle, Québec



David Braley
C – Ontario



Patrick Brazeau
C – Repentigny, Québec



Bert Brown
C – Alberta



JoAnne L. Buth
C – Manitoba



Catherine S. Callbeck
Lib –
Île-du-Prince-Édouard



Larry W. Campbell
Lib –
Colombie-Britannique



Claude Carignan
C – Mille Isles, Québec



Andrée
Champagne, C.P.
C – Grandville, Québec



Maria Chaput
Lib – Manitoba



Marie-P. Charette-Poulin
Lib –
Nord de l'Ontario, Ontario



Ethel Cochrane
C –
Terre-Neuve-et-Labrador



Gerald J. Comeau
C – Nouvelle-Écosse



Anne C. Cools
Ind – Toronto Centre-York,
Ontario



Jane Cordy
Lib – Nouvelle-Écosse



James S. Cowan
Lib – Nouvelle-Écosse



Jean-Guy Dagenais
C – Victoria, Québec



Roméo Dallaire
Lib – Golfe, Québec



Dennis Dawson
Lib – Lauzon, Québec



Joseph A. Day
Lib – Saint John-
Kennebecasis,
Nouveau-Brunswick



Pierre De Bané, C.P.
Lib –
De la Vallière, Québec



Jacques Demers
C – Rigaud, Québec



Consiglio Di Nino
C – Ontario



Percy E. Downe
Lib – Charlottetown,
Île-du-Prince-Édouard



Norman E. Doyle
C –
Terre-Neuve-et-Labrador



Michael Duffy
C – Île-du-Prince-Édouard



Lillian Eva Dyck
Lib – Saskatchewan



Nicole Eaton
C – Ontario



Art Eggleton, C.P.
Lib – Ontario



Joyce Fairbairn, C.P.
Lib – Lethbridge, Alberta



Doug Finley
C – Ontario-Côte Sud,
Ontario



Suzanne
Fortin-Duplessis
C – Rougemont, Québec



Joan Fraser
Lib – De Lorimier, Québec



Linda Frum
C – Ontario



George J. Furey
Lib –
Terre-Neuve-et-Labrador



Irving Gerstein
C – Ontario



Stephen Greene
C – Halifax - La Citadelle,
Nouvelle-Écosse



Mac Harb
Lib – Ontario



Céline Hervieux-
Payette, C.P.
Lib – Bedford, Québec



Leo Housakos
C – Wellington, Québec



Elizabeth Hubley
Lib –
Île-du-Prince-Édouard



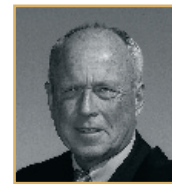
Mobina S. B. Jaffer
Lib –
Colombie-Britannique



Janis G. Johnson
C – Manitoba



Serge Joyal, C.P.
Lib – Kennebec, Québec



Colin Kenny
Lib – Rideau, Ontario



Noël A. Kinsella
C – Fredericton–
York–Sunbury,
Nouveau-Brunswick



Daniel Lang
C – Yukon



Marjory LeBreton, C.P.
C – Ontario



Rose-Marie Losier-Cool
Lib – Tracadie,
Nouveau-Brunswick



Sandra M.
Lovelace Nicholas
Lib – Nouveau-Brunswick



Michael L. MacDonald
C – Cape Breton,
Nouvelle-Écosse



Francis W. Mahovlich
Lib – Toronto, Ontario



Ghislain Maltais
C – Chaudière, Québec



Fabian Manning
C –
Terre-Neuve-et-Labrador



Elizabeth (Beth)
Marshall
C –
Terre-Neuve-et-Labrador



Yonah Martin
C – Colombie-Britannique



Paul J. Massicotte
Lib –
De Lanaudière, Québec



Elaine McCoy
PC – Alberta



Terry M. Mercer
Lib – Secteur nord,
Halifax, Nouvelle-Écosse



Pana Merchant
Lib – Saskatchewan



Don Meredith
C – Ontario



Grant Mitchell
Lib – Alberta



Percy Mockler
C – Nouveau-Brunswick



Wilfred P. Moore
Lib – Stanhope St. /
South Shore,
Nouvelle-Écosse



Jim Munson
Lib – Ottawa /
Canal Rideau, Ontario



Nancy Ruth
C – Cluny, Ontario



Richard Neufeld
C – Colombie-Britannique



Pierre Claude Nolin
C – De Salaberry, Québec



Kelvin Kenneth Ogilvie
C – Vallée de l'Annapolis-
Hants, Nouvelle-Écosse



Donald H. Oliver
C – South Shore,
Nouvelle-Écosse



Dennis Glen Patterson
C – Nunavut



Robert W. Peterson
Lib – Saskatchewan



Donald Neil Plett
C – Landmark, Manitoba



Rose-May Poirier
C – Saint-Louis-de-Kent,
Nouveau-Brunswick



Vivienne Poy
Lib – Toronto, Ontario



Nancy Greene Raine
C – Thompson-
Okanagan-Kootenay,
Colombie-Britannique



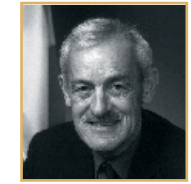
Pierrette Ringuette
Lib – Nouveau-Brunswick



Michel Rivard
C – Les Laurentides,
Québec



Jean-Claude Rivest
Ind – Stadacona, Québec



Fernand Robichaud, C.P.
Lib – Nouveau-Brunswick



Bob Runciman
C – Mille-Îles
et lacs Rideau, Ontario



Hugh Segal
C – Kingston-Frontenac-
Leeds, Ontario



Judith G. Seidman
(Ripley)
C – De la Durantaye,
Québec



Asha Seth
C – Ontario



Nick G. Sibbeston
Lib –
Territoires du Nord-Ouest



David P. Smith, C.P.
Lib – Cobourg, Ontario



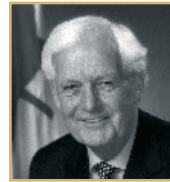
Larry Smith
C – Saurel, Québec



Carolyn
Stewart Olsen
C – Nouveau-Brunswick



Gerry St. Germain, C.P.
C – Langley-Pemberton-
Whistler,
Colombie-Britannique



Terry Stratton
C – Red River, Manitoba



Claudette Tardif
Lib – Alberta



David Tkachuk
C – Saskatchewan



Betty E. Unger
C – Alberta



Josée Verner
C – Montarville, Québec



John D. Wallace
C – Nouveau-Brunswick



Pamela Wallin
C – Saskatchewan



Charlie Watt
Lib – Inkerman, Québec



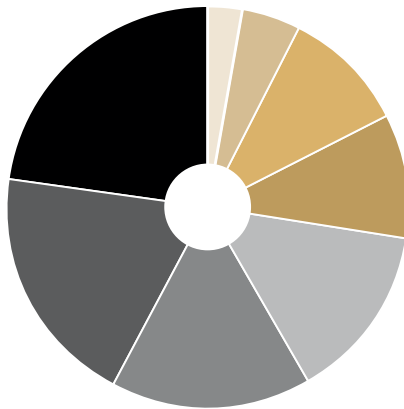
Vernon White
C – Ontario



Rod A. A. Zimmer
Lib – Winnipeg, Manitoba

À LA CHAMBRE

DÉBAT DANS LA CHAMBRE DU SÉNAT, 2011-2012



- Projets de loi des sénateurs ou des députés
- Affaires courantes
- Rapports de comités
- Interpellations
- Motions
- Déclarations et hommages
- Période des questions
- Projets de loi du gouvernement

De nombreux Canadiens reconnaissent la chambre du Sénat parce qu'il l'ont vue lors de la diffusion du discours du Trône. C'est dans cette salle historique que les sénateurs se rencontrent officiellement pour discuter des affaires du pays. Ils scrutent à la loupe des questions de politique complexes, étudient les nouvelles lois proposées et en discutent (et apportent des modifications aux lois existantes) et attirent l'attention des Canadiens sur des questions sociales importantes.

L'horaire des séances du Sénat se trouve dans le *Feuilleton et feuilleton des avis*. Ce document dresse la liste des éléments qui seront étudiés à chaque séance du Sénat. Il est mis à jour pour chaque séance et peut être consulté sur le site web du Sénat, sen.parl.gc.ca.





PROJETS DE LOI DU GOUVERNEMENT AU SÉNAT 2011-2012

Étudiés par le Sénat	24
Présentés au Sénat	8
Reçus de la Chambre des communes	16
Adoptés par le Sénat	19
Adoptés par le Sénat avec amendements	3
Avec des observations formulées par les comités sénatoriaux	4
Pourcentage des projets de loi adoptés par le Sénat avec amendements et/ou observations	21
Durée en heures des débats des projets de loi du gouvernement	31

Projets de loi du gouvernement

L'une des principales tâches du Sénat consiste à étudier les projets de loi proposés par le gouvernement. Comme pour tous les projets de loi, les sénateurs peuvent débattre un projet de loi à l'étape de la deuxième lecture, puis le renvoyer habituellement à un comité sénatorial pour qu'il l'examine plus en détail, entendant des témoins et étudiant le projet de loi article par article. Après un débat et un vote sur tout amendement proposé par le comité, le projet de loi passe à l'étape de la troisième lecture en chambre. Les sénateurs peuvent alors proposer leurs propres amendements. Les projets de loi sont ensuite adoptés ou rejetés par la majorité des sénateurs.

Pendant l'exercice 2011-2012, le Sénat a apporté des amendements à trois projets de loi émanant du gouvernement :

PROJET DE LOI S-2, LOI SUR LES FOYERS FAMILIAUX SITUÉS DANS LES RÉSERVES ET LES DROITS OU INTÉRÊTS MATRIMONIAUX

Deux amendements, comme l'a recommandé le Comité sénatorial des droits de la personne

PROJET DE LOI S-4, LOI AMÉLIORANT LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE

Un amendement, comme l'a recommandé le Comité sénatorial des transports et des communications

PROJET DE LOI C-10, LOI SUR LA SÉCURITÉ DES RUES ET DES COMMUNAUTÉS

Six amendements, comme l'a recommandé le Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles

Quatre rapports de comités sur des projets de loi émanant du gouvernement comprenaient aussi des « observations », c'est-à-dire des notes sur des aspects du projet de loi qui ont été soulevés pendant l'étude du comité. Il s'agissait des rapports sur les projets de loi S-2, S-5 (Loi sur la révision du système financier), S-6 (Loi sur les élections au sein de premières nations) et C-10.



Débats dans la chambre du Sénat

L'examen des mesures législatives est sa principale activité, mais le Sénat est plus largement un lieu d'échange sur le type de pays que les Canadiens souhaitent. Les sénateurs se penchent de manière indépendante ou en petits groupes sur des questions de politique particulières et sur les préoccupations des Canadiens qui peuvent être résolues par le gouvernement fédéral. Ils disposent pour ce faire de plusieurs outils au Sénat.

Déclarations, interpellations et motions de fond

Les **déclarations de sénateurs** constituent l'outil le plus simple pour soulever une question. Il s'agit d'un discours de trois minutes sur un sujet d'intérêt public qui n'est pas inscrit dans l'ordre du jour. Lorsqu'un sénateur veut favoriser un débat et de la recherche sur un sujet, toutefois, il peut présenter une **interpellation**, qui n'a pas à se terminer par un vote. N'importe quel sénateur peut ensuite faire valoir son point de vue et présenter ses recherches.

Une **motion de fond** fait quant à elle l'objet d'un vote après un débat. Tout sénateur peut en présenter une et en débattre. Si la motion est adoptée par la majorité des sénateurs, son libellé devient une déclaration publique de l'opinion du Sénat.

Projets de loi émanant de sénateurs

En plus de simplement lancer et favoriser le débat au Sénat, un sénateur peut proposer une solution à un problème perçu en présentant un projet de loi d'intérêt privé. De tels projets de loi peuvent être présentés en tout temps et suivent la voie habituelle pour l'approbation des projets de loi. Ils ne peuvent toutefois pas imposer une nouvelle taxe ou accroître une taxe existante, ni engager des fonds publics.

OUTILS DE DÉBAT AU SÉNAT, 2011-2012

Déclarations	442
Motions de fond débattues	
du gouvernement	3
des sénateurs	11
Interpellations débattues	
du gouvernement	2
des sénateurs	37
Projets de loi d'intérêt privé présentés par des sénateurs	11
Projets de loi des députés reçus de la Chambre des communes	3



LES TOGES DE STYLE JURIDIQUE

Les toges sont portées dans les tribunaux au moins depuis le XIV^e siècle en Angleterre. Au fil des ans, les juges, les avocats et les procureurs ont porté différents styles et différentes couleurs de toges dans les tribunaux britanniques. Au Canada, les toges d'avocat sont noires, la seule exception étant la toge de cérémonie écarlate bordée de fourrure des juges de la Cour suprême. Par ailleurs, les toges portées par le Président du Sénat, le Président intérimaire du Sénat et les greffiers au Bureau sont faites de soie noire.

Comité plénier

Le Comité plénier est un comité composé de tous les sénateurs et se réunit dans la chambre du Sénat. Cette procédure n'est employée que dans des circonstances particulières, notamment pour permettre à tous les sénateurs d'interroger un témoin ou pour étudier rapidement un projet de loi urgent. Cette année, cela s'est produit à cinq reprises.

26 juin

Le comité a étudié un projet de loi que le gouvernement lui avait demandé d'étudier instamment, le projet de loi C-6, Loi sur le rétablissement de la livraison du courrier aux Canadiens.

Il a demandé aux personnes suivantes de venir témoigner :

- L'honorable Lisa Raitt, ministre du Travail
- L'honorable Steven Fletcher, ministre d'État (Transports)
- M^{me} Hélène Gosselin, sous-ministre du Travail, Ressources humaines et Développement des compétences Canada
- M. Christian Beaulieu, avocat-conseil et chef de groupe, ministère de la Justice
- M. Guy Baron, directeur général, Service fédéral de médiation et de conciliation, Ressources humaines et Développement des compétences Canada
- M. André Morency, sous-ministre adjoint, Gestion ministérielle et gouvernance des Sociétés d'État, Transports Canada
- M^{me} Brittany Beaudin, assistante
- M. Deepak Chopra, président-directeur général de Postes Canada
- M. Jacques Côté, chef de l'exploitation de Postes Canada
- M. Denis Lemelin, président du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes
- M. Geoff Bickerton, directeur des recherches au Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes

1^{er} novembre

Le comité, dans le cadre de son étude de la nomination de Michael Ferguson à titre de vérificateur général du Canada, a entendu les témoins suivants :

- M^{me} Patricia Hassard, sous-secrétaire du Cabinet, Personnel supérieur et Renouvellement de la fonction publique, Bureau du Conseil privé
- M^{me} Michelle d'Auray, secrétaire du Conseil du Trésor du Canada
- M. Michael Ferguson, vérificateur général du Canada



LE BICORNE DE L'HUISSIER DU BÂTON NOIR

Lors des défilés, l'huissier du bâton noir porte ou transporte un bicorne noir. Ce type de chapeau a été adopté à la fin du XVIII^e siècle. Il faisait alors partie des uniformes des officiers de l'armée et de la marine en Europe et en Amérique du Nord. Au XIX^e siècle, il a également commencé à faire partie des uniformes de cérémonie des représentants civils dans de nombreuses monarchies européennes.

12 décembre

Le comité a étudié la nomination de M. Mario Dion à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public et lui a demandé de venir témoigner.

14 février

Le comité a étudié la nomination de M^{me} Anne-Marie Robinson à titre de présidente de la Commission de la fonction publique et lui a demandé de venir témoigner.

14 mars

Le comité a étudié un projet de loi que le gouvernement lui avait demandé d'étudier instamment, le projet de loi C-33, Loi sur la protection des services aériens. Il a demandé aux personnes suivantes de venir témoigner devant le comité :

- L'honorable Lisa Raitt, ministre du Travail
- M^{me} Hélène Gosselin, sous-ministre du Travail, Ressources humaines et Développement des compétences Canada
- M^{me} Marie-Geneviève Mounier, Sous-ministre adjointe, Programme du travail – Politique, Règlement des différends et Affaires internationales, Ressources humaines et Développement des compétences Canada
- M. Christian Beaulieu, avocat-conseil et chef de groupe, Services juridiques de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, Justice Canada
- M^{me} Louise-Hélène Sénécal, conseillère juridique générale adjointe, Air Canada
- M. Kevin Howlett, premier vice-président, Relations avec les employés, Air Canada
- Capitaine Dave Legge, premier vice-président, Exploitation, Air Canada
- M. Joseph Galimberti, directeur, Relations gouvernementales, Air Canada
- M. Chuck Atkinson, président et directeur général du district 140 de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale
- M. Dave Ritchie, vice-président général canadien de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale
- Capitaine Paul Strachan, président, Association des pilotes d'Air Canada
- Capitaine Jean-Marc Bélanger, président du Conseil exécutif national, Association des pilotes d'Air Canada

EN COMITÉ

L'histoire officielle des comités sénatoriaux, comme celle du Sénat, remonte à la Confédération. Trois comités sénatoriaux ont été créés en 1867, la première année du Parlement du Dominion. De nombreux autres comités ont été créés au fil des ans et on leur a confié différents mandats liés aux travaux du Sénat. C'est toutefois en 1968 que des changements importants au *Règlement du Sénat* ont créé le système moderne qui existe aujourd'hui, où les comités couvrent toutes les sphères d'intérêt politique. L'évolution des différents comités sénatoriaux reflètent les priorités de notre pays. Les dossiers sur lesquels les comités sénatoriaux se penchent sont autant de sujets qui touchent notre vie de tous les jours et qui font ressortir nos valeurs.

Cette année, les comités sénatoriaux sont demeurés les moteurs de recherche et de discussion qu'ils sont depuis de nombreuses années. Ils ont tenté de répondre à des questions difficiles : « Comment pouvons-nous protéger nos enfants contre la cyberintimidation? » et « L'accord actuel sur la santé fonctionne-t-il? ». Leurs rapports et leurs études ont aidé le Canada à trouver des réponses à ces questions et des solutions aux problèmes auquel ils étaient confronté.

COMITÉS SÉNATORIAUX PENDANT L'EXERCICE 2011-2012

Ordres de renvoi (mandats qui visent à étudier un sujet) soumis à des comités	64
Motions de fond débattues du gouvernement	21
d'initiative privée (sénateurs)	41
	2
Réunions de comités	401
Heures en réunions de comités	702
Témoins ou ministres entendus	1 334
Déplacements pour des missions d'étude ou des audiences	9
Rapports de comités déposés	80



COMITÉS CHARGÉS DE QUESTIONS DE FOND

Ces comités étudient des projets de loi et mènent des études sur des questions de politique publique.

Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Présidente : Sénatrice A. Raynell Andreychuk (C)

Vice-président : Sénateur Percy E. Downe (Lib)

Ce comité a été créé en 1938 sous le nom de Comité permanent des relations extérieures. Il est devenu le Comité des affaires étrangères et du commerce international en 2006. Il examine les relations étrangères et les relations avec le Commonwealth, notamment les traités et les accords internationaux, le commerce extérieur, l'aide à l'étranger, les affaires territoriales et côtières, et la mise en œuvre des accords de libre-échange.

Études spéciales

Questions qui pourraient survenir occasionnellement dans le domaine des relations étrangères et du commerce international en général.

Les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes

Déplacement : Mission d'étude à Brasilia, à Sao Paulo et à Rio de Janeiro, au Brésil (du 27 novembre au 3 décembre)

La politique étrangère canadienne relative à l'Iran, ses implications et d'autres questions connexes

La création d'une « charte du Commonwealth », tel que convenu par les chefs de gouvernement des pays du Commonwealth à la réunion tenue à Perth, en Australie, en octobre 2011, ainsi que les implications de cette charte pour le Canada

Projet de loi étudié

Document intitulé *Présentation au Parlement de la proposition de services et de droits connexes de Passeport Canada*, daté de mars 2012, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2)



Les membres du Comité des affaires étrangères et du commerce international rencontrent des représentants de la Fédération des industries de l'État de Rio de Janeiro le 2 décembre dans le cadre d'une mission d'information au Brésil.

Le comité en chiffres

Rapports	2
Témoins entendus	57
Réunions	23
Heures de réunion	31 + 66 missions d'étude

Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Président : Sénateur John D. Wallace (C)

Vice-présidente : Sénateur Joan Fraser (Lib)

En vertu du *Règlement du Sénat*, ce comité est chargé d'étudier les affaires juridiques et constitutionnelles, notamment les relations fédérales-provinciales, l'administration de la justice et la réforme des lois, le corps judiciaire, toutes les affaires juridiques, et les projets de loi privés qui ne sont pas confiés à un autre comité. Il a été créé en 1969 et son format n'a pas changé beaucoup depuis.

Études spéciales

Les dispositions et l'application de la *Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)*, L.C. 1997, ch. 30

La proposition relative aux frais d'utilisation de la Commission des libérations conditionnelles du Canada, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2)

Adoptée avec la recommandation d'approuver la proposition et avec des observations (3 novembre)

Projets de loi étudiés

Projet de loi S-1001, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston
Adopté sans amendement (23 juin)

Projet de loi C-2, Loi sur la tenue de procès criminels équitables et efficaces

Adopté sans amendement (23 juin)

Projet de loi S-3, Loi d'harmonisation n° 3 du droit fédéral avec le droit civil
Adopté sans amendement (3 novembre)

Projet de loi C-16, Loi sur l'inamovibilité des juges militaires
Adopté sans amendement (24 novembre)

Projet de loi S-1002, Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec
Adopté sans amendement (1^{er} décembre)

Projet de loi C-20, Loi sur la représentation équitable
Adopté sans amendement (15 décembre)

Projet de loi C-19, Loi sur l'abolition du registre des armes d'épaule
Adopté sans amendement (29 mars)

Projet de loi C-10, Loi sur la sécurité des rues et des communautés
Adopté avec six amendements et avec des observations (28 février)



En février, la sénatrice Maria Chaput interroge le procureur général Rob Nicholson et le ministre de la Sécurité publique, Vic Toews, à propos du projet de loi C-10.

Le comité en chiffres

Rapports	10
Témoins entendus	220
Réunions	38
Heures de réunion	117

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Président : Sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie (C)

Vice-président : Sénateur Art Eggleton, C.P. (Lib)

Les origines de ce comité remontent à 1908, mais il existe depuis 1968 dans son format actuel. Son mandat est vaste et comprend les affaires culturelles et les arts, les affaires sociales et ouvrières, la santé et le bien-être, les pensions, le logement, la condition physique et le sport amateur, l'emploi et l'immigration, les affaires des consommateurs et la jeunesse.



Études spéciales

L'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada

Rapport : *Ouvrir la porte : surmonter les obstacles aux études postsecondaires au Canada* (22 décembre)

Les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé 2004

Rapport : *Un changement transformateur s'impose : un examen de l'Accord sur la santé de 2004* (27 mars)

La cohésion et l'inclusion sociale au Canada

Les produits pharmaceutiques sur ordonnances au Canada

Projets de loi étudiés

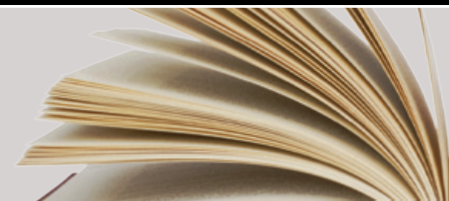
Projet de loi S-201, Loi sur la Journée nationale de la philanthropie
Adopté sans amendement (1^{er} décembre)

Projet de loi S-206, Loi sur la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme
Adopté sans amendement (24 novembre)

Projet de loi S-202, Loi sur le Registre des instruments médicaux

Le comité en chiffres

Rapports	7
Témoins entendus	104
Réunions	32
Heures de réunion	53



Comité permanent de l'agriculture et des forêts



Le Comité de l'agriculture et des forêts entend le témoignage du ministre de l'Agriculture, Gerry Ritz, dans le cadre de son étude du projet de loi C-18, Loi sur le libre choix des producteurs de grains en matière de commercialisation, en décembre.

Président : Sénateur Percy Mockler (C)
Vice-président : Sénateur Fernand Robichaud, C.P. (Lib)

Ce comité est devenu une entité indépendante du Sénat en 1986 lorsque le Comité permanent de l'agriculture, des pêches et des forêts a été scindé en deux. Le Sénat s'y reporte pour ce qui concerne l'agriculture ou la foresterie.

Études spéciales

L'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada

Rapport : *Le secteur forestier canadien :
un avenir fondé sur l'innovation* (5 juillet)

Efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole

Déplacements :

- Mission d'étude à Saint-Hyacinthe, à St-Étienne-des-Grès et à Québec, au Québec (du 7 au 9 mars)
- Mission d'étude à Washington, D.C. (du 18 au 21 mars)

Projet de loi étudié

Projet de loi C-18, Loi sur le libre choix des producteurs de grains en matière de commercialisation

Adopté sans amendement (12 décembre)

Le comité en chiffres

Rapports	5
Témoins entendus	111
Réunions	29
Heures de réunion	55 + 23 missions d'étude

Comité spécial sur l'antiterrorisme



Président : Sénateur Hugh Segal (C)
Vice-président : Sénateur Serge Joyal, C.P. (Lib)

Le Comité spécial sur l'antiterrorisme a été créé en décembre 2004 pour examiner la *Loi antiterroriste*, L.C. 2001, ch.41. Depuis, il a été reconstitué au cours de chaque législature pour examiner la manière dont le pays gère le terrorisme. Il a été constitué tard au cours de l'exercice pour étudier le projet de loi S-7, Loi sur la lutte contre le terrorisme, et d'autres projets de loi que le Sénat pourrait lui confier.

Étude spéciale

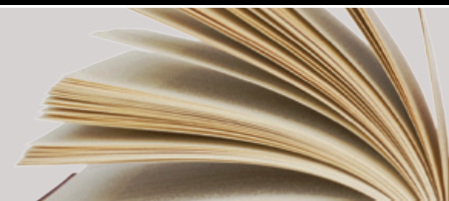
Aucune en 2011-2012

Projet de loi étudié

Projet de loi S-7, Loi sur la lutte contre le terrorisme

Le comité en chiffres

Rapports	1
Témoins entendus	2
Réunions	3
Heures de réunion	2



Comité permanent des banques et du commerce

Président : Sénateur Michael Meighen (C) (jusqu'au 6 février)
Sénateur Irving Gerstein (C) (à partir du 8 février)

Vice-présidente : Sénateur Céline Hervieux-Payette, C.P. (Lib)

Son histoire remonte à la Confédération, mais depuis 1968, ce comité a pour mandat d'examiner les projets de loi et les questions de politique qui lui sont renvoyés par le Sénat dans des domaines comme les assurances, les sociétés fiduciaires, les compagnies de prêt, les sociétés de crédit, les douanes et l'accise, la législation fiscale, les brevets et droits d'auteur, les affaires des corporations, et les faillites.

Études spéciales

La situation actuelle du régime financier canadien et international

L'examen de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, L.C. 2000, chap. 17, conformément à l'article 72 de ladite loi

Projets de loi étudiés

Projet de loi S-5, Loi sur la révision du système financier

Adopté sans amendement, mais avec des observations (15 décembre)

Projet de loi S-203, Loi sur la modernisation des conseils d'administration



Mark Carney, gouverneur de la Banque du Canada, comparaît devant le Comité des banques et du commerce le 2 novembre.

Le comité en chiffres

Rapports	2
Témoins entendus	117
Réunions	32
Heures de réunion	51

Comité permanent des droits de la personne

Présidente : Sénateur Mobina S.B. Jaffer (Lib)

Vice-président : Sénateur Patrick Brazeau (C)

Ce comité a été créé en 2001 pour surveiller la manière dont le Canada s'acquitte de ses obligations en matière de droits de la personne. Il a également pour mandat, notamment, de veiller à ce que les politiques et lois fédérales respectent la Charte, de surveiller l'équilibre entre la sécurité et les droits de la personne dans la foulée des événements du 11 septembre, et d'examiner comment les groupes minoritaires sont traités.

Études spéciales

La question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées

Rapport : *L'exploitation sexuelle des enfants au Canada : une action nationale s'impose* (22 juin)

Diverses questions ayant trait aux droits de la personne et, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne

Les questions de discrimination dans les pratiques d'embauche et de promotion de la fonction publique fédérale, le degré de réalisation des objectifs d'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires et l'évolution du marché du travail pour les groupes des minorités visibles dans le secteur privé

La mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé : *Les enfants : des citoyens sans voix – Mise en œuvre efficace des*

obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007

L'invitation faite au ministre des Affaires indiennes et du Nord, accompagné de ses hauts fonctionnaires, à comparaître devant le comité afin de faire le point sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003

La question de la cyberintimidation au Canada en ce qui concerne les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne aux termes de l'article 19 de la *Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant*

Les questions concernant les droits de la personne des membres des Premières nations qui vivent à l'extérieur des réserves avec une attention particulière au cadre stratégique fédéral actuel

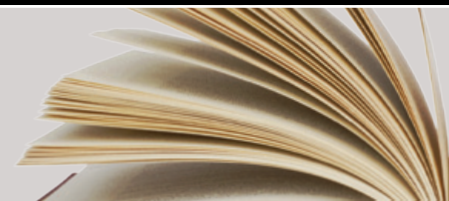
Projet de loi étudié

Projet de loi S-2, Loi sur les foyers familiaux situés dans les réserves et les droits ou intérêts matrimoniaux

Adopté avec deux amendements et des observations (29 novembre)

Le comité en chiffres

Rapports	4
Témoins entendus	56
Réunions	12
Heures de réunion	31



Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles



En novembre, les membres du comité visitent CanmetENERGY, un centre de recherche du Conseil national de recherches situé à Devon, en Alberta.

Président : Sénateur W. David Angus (C)

Vice-président : Sénateur Grant Mitchell (Lib)

Le Sénat avait un comité des ressources naturelles de 1946 à 1968, mais le *Règlement du Sénat* a été modifié en 1982 pour permettre la création d'un comité sur la politique énergétique. Dès 1983, ce comité recouvrait tous les sujets qui font actuellement partie de son mandat. Le comité a pour mandat d'examiner les projets et de loi et toute autre affaire portant sur des sujets comme les mines et les ressources naturelles sauf les pêches et les forêts; les oléoducs, les lignes de transmission et le transport de l'énergie; et l'environnement.

Études spéciales

Nouvelles questions relatives au mandat du comité

L'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement)

Déplacements :

- Mission d'étude à Vancouver, en Colombie-Britannique, et à Edmonton et Calgary, en Alberta (du 28 novembre au 2 décembre)
- Mission d'étude à Regina, en Saskatchewan, et à Winnipeg, au Manitoba (du 6 au 9 décembre)

Projet de loi étudié

Aucun en 2011-2012

Le comité en chiffres

Rapports	3
Témoins entendus	115
Réunions	36
Heures de réunion	79 + 27 missions d'étude

Comité permanent des finances nationales

Président : Sénateur Joseph Day (Lib)
Vice-président : Sénateur Irving Gerstein (C) (jusqu'au 7 février)
Sénateur Richard Neufeld (C) (à partir du 7 février)

Créé en 1919 sous l'appellation de Comité des finances, ce comité a reçu son nom et mandat actuels en 1968. La mission du comité consiste à examiner les affaires liées au budget fédéral. C'est principalement à lui que revient la tâche de remplir l'une des tâches du Sénat : surveiller les propositions de dépenses du gouvernement.

Études spéciales

Les raisons pouvant expliquer les inégalités entre les prix de certains articles vendus au Canada et aux États-Unis, étant donné la valeur du dollar canadien et les répercussions du magasinage transfrontalier sur l'économie canadienne

Les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012

Rapport : *Premier rapport provisoire sur le budget des dépenses 2011-2012* (9 juin)

Budget supplémentaire des dépenses (A)
pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012

Budget supplémentaire des dépenses (B)
pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012

Rapport : *Rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2011-2012* (8 décembre)

Les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013

Rapport : *Premier rapport intérimaire sur le budget principal des dépenses 2012-2013* (27 mars)

Budget supplémentaire des dépenses (C)
pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012

Rapport : *Rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2011-2012* (15 mars)

Projets de loi étudiés

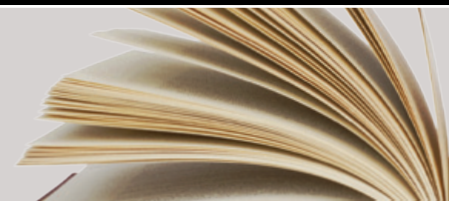
Projet de loi C-3, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011
Adopté sans amendement (23 juin)

Projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures
Adopté sans amendement (8 décembre)

La teneur du projet de loi C-3, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011

Le comité en chiffres

Rapports	8
Témoins entendus	200
Réunions	35
Heures de réunion	62



Comité permanent des langues officielles

Présidente : Sénatrice Maria Chaput (Lib)

Vice-présidente : Sénateur Andrée Champagne, C.P. (C)

En 2002, le Sénat s'est dissocié de l'ancien Comité mixte permanent des langues officielles et a créé son propre comité. Depuis, le comité sénatorial s'est penché sur de nombreuses questions liées à son mandat, et plus particulièrement sur la manière dont la *Loi sur les langues officielles* est appliquée à l'échelle du pays.

Études spéciales

L'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant

Rapport : *L'épanouissement des communautés anglophones du Québec : Du mythe à la réalité* (rapport provisoire) (6 octobre)

L'utilisation d'Internet, des nouveaux médias et des médias sociaux et le respect des droits linguistiques des Canadiens

Les obligations d'Air Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles*

Rapport : *Les obligations d'Air Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles : vers l'égalité réelle* (13 mars)

Les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et de certains aspects particuliers de la *Loi sur la radiodiffusion*

La réponse du gouvernement au rapport du comité intitulé *L'épanouissement des communautés anglophones du Québec : du mythe à la réalité*



La sénatrice Suzanne Fortin-Duplessis et les membres du Comité des langues officielles se préparent pour le témoignage du président du Conseil du Trésor, Tony Clement, sur la manière dont la fonction publique fédérale emploie les deux langues officielles dans l'utilisation qu'elle fait des médias sociaux (octobre 2011).

Projet de loi étudié

Aucun en 2011-2012

Le comité en chiffres

Rapports	3
Témoins entendus	84
Réunions	19
Heures de réunion	30

Comité permanent des pêches et des océans

Président : Sénateur Fabian Manning (C)

Vice-présidente : Sénatrice Elizabeth Hubley (Lib)

Le Comité des pêches et des océans a été créé en mai 1986 afin d'examiner les affaires liées à l'industrie de la pêche. Comme son nom l'indique, le comité étudie les projets de loi et les questions politiques qui concernent la pêche en eau salée et en eau douce au Canada, de même que les océans sur les trois côtes.

Études spéciales

Questions relatives à l'état actuel et à l'évolution du cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada

Rapport : *Rapport sur la mise en œuvre de la Loi sur la protection des phares patrimoniaux* (6 octobre)

Rapport : *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador* (6 octobre)



La sénatrice Elizabeth Hubley et le sénateur Michael MacDonald se préparent à entendre le ministre des Pêches et des Océans, Keith Ashfield, le 6 octobre.

La pêche au homard au Canada atlantique et au Québec

La gestion de la population de phoques gris au large de la côte est du Canada

Déplacement : Audiences publiques à Halifax, en Nouvelle-Écosse (29 mars)

La réponse du gouvernement, reçue le 16 mars 2012, au troisième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans intitulé *Rapport sur la mise en œuvre de la Loi sur la protection des phares patrimoniaux*

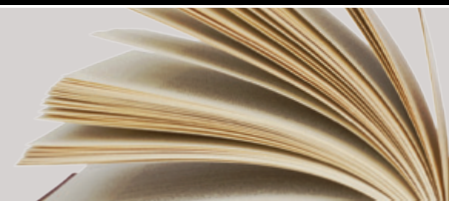
La réponse du gouvernement, reçue le 16 mars 2012, au deuxième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador*

Projet de loi étudié

Aucun en 2011-2012

Le comité en chiffres

Rapports	5
Témoins entendus	53
Réunions	17
Heures de réunion	28



Comité permanent des peuples autochtones

Président : Sénateur Gerry St. Germain, C.P. (C)

Vice-présidente : Sénatrice Lillian Eva Dyck (Lib)

Ce comité composé de 12 membres a été créé en 1989 grâce aux efforts du sénateur autochtone Len Marchand de la Colombie-Britannique. Le comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire au sujet des peuples autochtones du Canada.

Études spéciales

Les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada

Rapport : *La réforme de l'éducation chez les Premières nations : de la crise à l'espoir* (21 septembre)

La reconnaissance juridique et politique de l'identité des Métis au Canada

Projets de loi étudiés

Projet de loi C-22, Loi sur l'accord sur les revendications territoriales concernant la région marine d'Eeyou

Adopté sans amendement (22 novembre)

Projet de loi S-6, Loi sur les élections au sein de premières nations

Adopté sans amendement (13 mars)



Matthew Coon Come, grand chef de l'Assemblée des Premières Nations, comparaît devant le Comité des peuples autochtones le 22 novembre.

Le comité en chiffres

Rapports	4
Témoins entendus	111
Réunions	31
Heures de réunion	51.5

Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense et Sous-comité des anciens combattants

Présidente du comité : Sénateur Pamela Wallin (C)
Vice-président du comité : Sénateur Roméo Dallaire (Lib)

Président du sous-comité : Sénateur Roméo Dallaire (Lib)
Vice-président du sous-comité : Sénateur Donald Neil Plett (C)

L'étude de nos systèmes de défense nationale a déjà fait partie du mandat du Comité permanent des affaires étrangères, mais depuis 2001, c'est le Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense qui s'en charge. Le comité doit également examiner les affaires touchant les anciens combattants du Canada, ce qui constitue le mandat du Sous-comité des anciens combattants.



Le 3 octobre, le Comité de la défense a entendu le témoignage du lieutenant-général (retraité) Andrew Leslie et de David Pratt, membre du Conseil consultatif du Canadian Defence and Foreign Affairs Institute.

Études spéciales

Les services et les prestations dispensés aux membres des Forces canadiennes; aux anciens combattants; aux membres et anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada et à leurs familles

Déplacement : Mission d'étude du Sous-comité des anciens combattants au quartier général du ministère des Anciens Combattants à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard (5 mars)

Les politiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale

Rapport : Répondre à l'appel : Le rôle de la Première réserve du Canada dans l'avenir (rapport provisoire) (15 décembre)

L'état des opérations des Forces canadiennes en Afghanistan et les leçons retenues de ces opérations

L'état des relations en matière de défense et de sécurité entre le Canada et les États-Unis

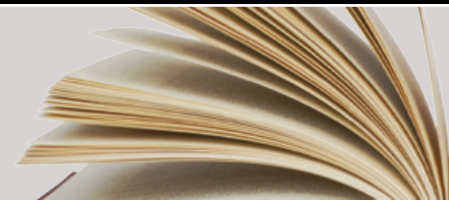
L'état des bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest du Canada

Projet de loi étudié

Aucun en 2011-2012

Le comité en chiffres

Rapports	4
Témoins entendus	36
Réunions	10
Heures de réunion	22 + 7 missions d'étude



Comité permanent des transports et des communications

Président : Sénateur Dennis Dawson (Lib)

Vice-président : Sénateur Stephen Greene (C)

Ce comité remonte à la création du Comité sénatorial des banques, du commerce et des chemins de fer en 1867. Son nom, son mandat et son format ont été modifiés à de nombreuses reprises au fil des ans, mais son format et son mandat actuels lui ont été confiés en 1983. Ses champs d'intérêt sont les transports et les communications par voie de terre, d'air, d'eau et d'espace; le tourisme; les transports publics; et la navigation, le transport maritime et les voies navigables.

Étude spéciale

Les nouveaux enjeux du secteur canadien du transport aérien

Déplacement : Mission d'étude à Montréal, au Québec (6 février)

Projet de loi étudié

Projet de loi S-4, Loi améliorant la sécurité ferroviaire

Adopté avec un amendement (24 novembre)



Le président Dennis Dawson et les membres du Comité des transports et des communications attendent le témoignage du ministre des Transports, Denis Lebel, le 16 novembre.

Le comité en chiffres

Rapports	4
Témoins entendus	50
Réunions	24
Heures de réunion	26 + 2 missions d'étude

COMITÉS PERMANENTS INTERNES

Ces comités s'intéressent aux questions internes de procédure et d'administration au Sénat.

Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs

Président : Sénateur Terry Stratton (C)
Vice-président : Sénateur Serge Joyal, C.P. (Lib)

Le Comité sur les conflits d'intérêts des sénateurs a été créé en 2005 avec l'adoption du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*. Le comité est responsable des questions liées au code et dirige le conseiller sénatorial en éthique, poste qui a également été créé en 2005.

Les membres de ce comité sont choisis d'une manière différente de ceux des autres comités (qui sont généralement choisis par le Comité permanent de sélection). Les caucus du gouvernement et de l'opposition choisissent deux membres chacun et ces quatre membres en choisissent un cinquième.

Cette année, le comité a revu le *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs* et a proposé six modifications dans un rapport qu'il a présenté au Sénat en mars.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Président : Sénateur David Tkachuk (C)
Vice-président : Sénateur George J. Furey (Lib)

Ce comité supervise l'Administration du Sénat, l'organe administratif du Sénat. Il établit les politiques administratives et fiscales et approuve tous les budgets du Sénat. Il s'agit de l'un des deux comités qui peut s'acquitter de son mandat de son propre chef, sans ordre de renvoi du Sénat.

Pendant cet exercice, le Comité de la régie interne a approuvé les budgets des comités sénatoriaux de 2011-2012 et de 2012-2013. Il a déposé les états financiers vérifiés du Sénat pour 2010-2011 dans la chambre du Sénat et a approuvé le Budget des dépenses principal du Sénat. Il a produit un rapport recommandant d'apporter des changements aux taux de rémunération des employés non syndiqués et d'arrêter de permettre l'accumulation de l'indemnité de départ de ces employés d'ici la fin de 2012-2013. Le comité a aussi examiné et approuvé le *Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011*.

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Président : Sénateur David P. Smith, C.P. (Lib)

Vice-président : Sénateur David Braley (C)

Il s'agit de l'un des deux comités sénatoriaux pouvant lancer ses propres études (comme les autres comités, cependant, il reçoit aussi des ordres de renvoi du Sénat lui demandant d'étudier différentes questions). Son mandat consiste à proposer des modifications au *Règlement du Sénat*, à examiner des questions de privilège qui lui sont renvoyées par le Sénat et à en faire rapport, et à étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

Cette année, le Comité a présenté deux rapports au Sénat. Le premier portait sur une révision complète du *Règlement du Sénat*, tandis que le second proposait des modifications relatives aux congés autorisés et aux suspensions des sénateurs.

Comité permanent de sélection

Présidente : Sénatrice Elizabeth (Beth) Marshall (C)

Vice-président : Sénateur Jim Munson (Lib)

Le Comité permanent de sélection est constitué au début de chaque session pour choisir les membres des comités sénatoriaux. Le comité propose aussi un Président intérimaire (qui dirige les séances en l'absence du Président). Cette année, le comité a proposé que le sénateur Donald Oliver devienne le Président intérimaire.

LES COLS



LES RABATS

Les « rabats », comme on les appelle au Canada, sont des bandes de tissu qui nous viennent des cravates portées par les hommes aux XVI^e et XVII^e siècles en Angleterre. Au début du XVIII^e siècle, ces bandes de tissu blanches et amidonnées sont devenues un élément officiel de la tenue juridique, cléricale et universitaire. Ces rabats sont toujours portés par les avocats et juges canadiens. Au Sénat, le Président, le Président intérimaire et tous les greffiers au Bureau (greffiers à la procédure) les portent avec un col cassé.



LE JABOT

Certains dignitaires choisissent parfois le jabot, un ornement de dentelle retombant, pour remplacer d'autres cravates comme les rabats. Le jabot, en tant que style vestimentaire, provient des dentelles qui ornaient les chemises des hommes et qui étaient à la mode au milieu du XVII^e siècle en Angleterre. Le jabot fait toujours partie de l'uniforme de nombreux fonctionnaires parlementaires dans le monde. De nos jours, au Sénat, il est principalement porté par les femmes qui occupent les postes de Présidente, de Présidente intérimaire et d'huissière du bâton noir.

COMITÉS MIXTES PERMANENTS

Les comités mixtes sont constitués par le Sénat et la Chambre des communes et comprennent des sénateurs et des députés.

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Coprésidente : Sénateur Marie-P. Charette-Poulin (Lib)

La Bibliothèque du Parlement offre des services de recherche, de référence et des services bibliothécaires aux sénateurs et aux députés de la Chambre des communes, et tient à jour la collection de livres et de journaux du Parlement. Au nom du Parlement, elle produit également à l'intention des Canadiens des publications, des outils de recherche publics et le programme de visites guidées. Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement aide le Président du Sénat et le Président de la Chambre des communes à diriger la Bibliothèque. Il formule des recommandations sur la gouvernance de la Bibliothèque, les dépenses et les achats de livres, de cartes et d'autres articles.

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Coprésident : Sénateur Bob Runciman (C)

En tant qu'organe chargé de superviser les activités du gouvernement, le Parlement est responsable d'examiner les projets de loi, c'est-à-dire les lois proposées. Cependant, il examine aussi les règlements et les changements apportés aux règlements par le gouvernement pour les étoffer. Cette tâche incombe au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, comme le prévoit la *Loi sur les textes réglementaires*. Ce comité examine des centaines de textes réglementaires chaque année pour s'assurer qu'ils répondent à de nombreux critères. Il doit notamment déterminer s'ils sont autorisés par les dispositions de la législation, s'ils sont conformes à la Charte et s'ils sont bien rédigés.

DANS LA COLLECTIVITÉ

et à l'étranger

Les télécommunications modernes et les déplacements par avion permettent aux parlementaires d'en faire beaucoup plus, beaucoup plus rapidement, pour les personnes qu'ils servent que ce qui était possible au début de la Confédération. Les sénateurs se familiarisent avec les préoccupations de leur communauté, ville, région, province, territoire et pays, et attirent l'attention des décideurs publics sur ces enjeux. Ils organisent des événements ou prennent la parole lors d'activités, participent à des conférences et en présentent, publient des recherches, soulèvent des questions auprès de ministres et appuient des causes qui leur tiennent à cœur, ce qui donne de la crédibilité à ces dernières.

Les télécommunications et les déplacements par avion ont aussi permis aux parlementaires de travailler beaucoup plus étroitement avec leurs collègues de partout dans le monde pour se pencher sur des enjeux internationaux. Les sénateurs, de concert avec des députés de la Chambre des communes, participent aussi à des missions diplomatiques, au cours desquelles ils agissent à titre d'ambassadeurs pour notre pays, son Parlement et son système de gouvernance.

Ce sont les associations et groupes interparlementaires, qui réunissent des législateurs partageant des intérêts communs ou représentant des régions dont les pays sont résolus à coopérer, qui accomplissent la majeure partie de ce travail international. En 2011-2012, des sénateurs se sont joints aux douze associations interparlementaires reconnues et aux quatre groupes interparlementaires reconnus :

Association parlementaire Canada-Afrique

Association parlementaire Canada-Europe –

Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE)

Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)

Section canadienne de l'Assemblée parlementaire du Commonwealth (APC)

Groupe canadien de l'Union interparlementaire (UIP)

Association parlementaire canadienne de l'OTAN (AP OTAN)

Section canadienne de ParlAmericas

Association législative Canada-Chine

Association interparlementaire Canada-France

Groupe interparlementaire Canada-Japon

Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

Groupe interparlementaire Canada-Allemagne

Groupe interparlementaire Canada-Irlande

Groupe interparlementaire Canada-Israël

Groupe interparlementaire Canada-Italie



LE TRICORNE DU PRÉSIDENT

Le chapeau de style tricorne porté ou transporté par le Président du Sénat était très en vogue chez les Européens au XVIII^e siècle. Il s'agissait d'un choix pratique parce que la pluie glissait sur le bord et tombait des coins, plutôt que de couler sur le visage de celui qui le portait. Sa popularité avait diminué dans les années 1800, mais il devait toujours être porté par certains fonctionnaires à la cour. Le tricorne fait toujours partie de l'uniforme de nombreux fonctionnaires parlementaires dans le monde. Au Sénat, le Président et le Président intérimaire sont les seuls à le porter.

LE PRÉSIDENT

02

du Sénat

La présidence du Sénat est une fonction parlementaire hautement respectée qui relève d'une longue tradition. Nommé par le premier ministre, le Président joue deux rôles, le premier étant de diriger les séances du Sénat dans la chambre du Sénat. De son fauteuil sous le dais situé à l'avant de la chambre, il inaugure et clôt les séances en veillant au respect de la procédure, du décorum, du temps alloué et du privilège parlementaire. Il est parfois appelé à régler des différends sur ce plan.

Le Président occupe le quatrième rang dans l'ordre de préséance au Canada, après le gouverneur général, le premier ministre et le juge en chef. Son deuxième rôle est d'assumer des fonctions diplomatiques de premier plan au Canada et à l'étranger. À ce titre, il accueille des dirigeants étrangers et prend la tête de missions parlementaires canadiennes destinées à resserrer les liens diplomatiques avec les assemblées législatives d'autres pays. Enfin, il est à l'écoute des citoyens dans les collectivités du Canada et les aide à mieux comprendre le régime parlementaire bicaméral.

En 2011-2012, Noël A. Kinsella assumait la présidence du Sénat. Nommé depuis 2006 sur recommandation du premier ministre Stephen Harper, il a continué d'assurer un leadership parlementaire et de promouvoir les valeurs canadiennes à l'échelle communautaire, nationale et internationale.

LE PRÉSIDENT DANS LES SÉANCES ET CÉRÉMONIES

Le Président du Sénat préside les délibérations. La séance du Sénat commence avec l'entrée du défilé du Président et prend fin lorsque le Président quitte la chambre après l'ajournement. Durant la séance, il aide les sénateurs en veillant au bon déroulement des délibérations et en appelant officiellement les affaires inscrites au *Feuilleton* et *Feuilleton des avis*, l'ordre du jour quotidien du Sénat. Il lui arrive aussi de trancher des différends sur la procédure à suivre. Il veille constamment au respect du Règlement et du décorum au cours des délibérations.

En 2011-2012, le Président Kinsella a rendu quatre décisions officielles sur la procédure, qui peuvent être consultées à l'adresse suivante : <http://sen.parl.gc.ca/nkinsella/French/Rulings-f.htm>.



Présidence des cérémonies tenues au Sénat

Dans la chambre du Sénat, le Président dirige les cérémonies parlementaires officielles. Cette année, il a présidé aux cérémonies suivantes :



- 2 juin** Inauguration de la 41^e législature
- 2 juin** Assermentation de l'honorable Larry Smith
- 3 juin** Cérémonie du discours du Trône
- 7 juin** Assermentation de l'honorable Fabian Manning
- 14 juin** Assermentation de l'honorable Josée Verner
- 26 juin** Cérémonie de sanction royale
- 26 octobre** Assermentation des pages du Sénat pour 2011–2012
- 4 novembre** Cérémonie du Souvenir 2011
- 31 janvier** Assermentation des honorables JoAnn Buth, Jean-Guy Dagenais, Norman Doyle, Ghislain Maltais, Asha Seth et Betty Unger
- 7 février** Remise des Médailles du jubilé de diamant de la reine aux sénateurs

Activités de sensibilisation publique

Le Président Kinsella a participé, en tant qu'hôte ou invité, à des activités au nom du Sénat au cours de l'année. En voici quelques-unes :



- 17 mai** Entretien avec les participants du 2011 American Political Science Association Congressional Intern Program
Entretien avec un groupe de jeunes de Regent Park (Toronto)
- 19 mai** 46^e Petit déjeuner-prière national annuel
- 31 mai** Entretien avec les participants du Programme canadien de stage parlementaire en compagnie de l'ambassadeur des États-Unis au Canada, Son Excellence David Jacobson
- 2 juin** Célébration du 150^e anniversaire de l'unification de l'Italie et de la fête nationale de l'Italie
- 6 juin** Présentation des Prix de reconnaissance pour services exceptionnels
Service commémoratif de l'Association canadienne des ex-parlementaires
- 13 juin** Réception en l'honneur des nouveaux sénateurs
Dîner visant à souligner les relations entre le Canada et le Saint-Siège et entre le Canada et l'Ordre souverain militaire et hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte



15 juin Réception à l'occasion du 20^e anniversaire de l'indépendance de la Croatie
Quatrième gala annuel de la Fondation du Cercle national des journalistes du Canada
Barbecue du Président à l'appui de la Campagne de charité en milieu de travail
du gouvernement du Canada de 2011

21 juin Réception pour souligner le départ à la retraite de l'honorable Lucie Pépin
Réception pour souligner le 20^e anniversaire de l'indépendance de la République de Slovénie

25 juin Cérémonie annuelle d'investiture de l'Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem

27 juin Entrevue au quotidien national chinois *People's Daily*

28 juin Lunch d'adieu de Son Excellence Tomaz Kunstelj, ambassadeur de Slovénie

29 juin Anniversaire de l'élection de Sa Sainteté le pape Benoît XVI

1^{er} juillet Fête du Canada de 2011 en compagnie de Leurs Altesses Royales le duc
et la duchesse de Cambridge

20 juillet Réception d'accueil d'étudiants qatariens à Ottawa

24 août Dernier hommage à l'honorable Jack Layton

27 août Dépôt d'une couronne au monument commémoratif de la tragédie d'Air India
à Ahakista (Cork), en Irlande

30 août Remise au Président Kinsella d'un doctorat honorifique ès lettres du collège universitaire
de Dublin (Irlande)

7 septembre Réunion avec les ambassadeurs des pays membres de la Francophonie

21 septembre Réunion de la National Federation of Presbyteral Councils

22 septembre Messe rouge annuelle de la Société juridique Saint-Thomas More d'Ottawa

27 septembre Réception soulignant la reprise des travaux du Parlement organisée par
l'Association canadienne des ex-parlementaires

Réception soulignant le 62^e anniversaire de la fondation de la République populaire de Chine

Réception pour souligner le départ à la retraite de l'honorable Vim Kochhar

5 octobre Réception pour souligner le départ à la retraite de l'honorable William Rompkey

18 octobre Réception pour souligner le Mois de l'histoire des femmes

25 octobre Cérémonie des deux Présidents soulignant le 25^e anniversaire de la Tournée mondiale Rick Hansen

2 novembre Lancement de la Campagne du coquelicot 2011 de la Légion royale canadienne

3 novembre Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne

Cérémonie de dépôt d'une couronne au cimetière national des Forces canadiennes



15 novembre Réception de la Ligue navale du Canada à l'occasion de la Journée de remerciements à la Force navale
Cérémonie de reconnaissance des héros de la Marine

21 novembre Célébration soulignant les 42 années de relations entre le Canada et le Saint-Siège

24 novembre Cérémonie commémorative de la participation des Forces armées canadiennes à la mission en Libye

28 novembre Réception à l'occasion du 65^e anniversaire de l'Association des musées canadiens
et de l'inauguration des Amis de la Chartreuse de Capri

29 novembre Entretien avec Mme Fawn Wilson White, présidente internationale des Amis de la Chartreuse de Capri

30 novembre Réception pour souligner la Saint-André

Réception pour souligner le 20^e anniversaire du rétablissement des relations diplomatiques
entre les pays Baltes et le Canada

Bal des diplomates

5 décembre Lunch d'adieu en l'honneur de Son Excellence Sigridur Anna Thordardottir, ambassadrice d'Islande

6 décembre Dîner en compagnie de Son Excellence Junsai Zhang,
ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada

9 décembre Fête de Noël du Président

13 décembre Réception soulignant le départ à la retraite de l'honorable Tommy Banks

14 décembre Inauguration officielle de l'exposition *Les Néo-Brunswickois en temps de guerre, 1914-1946*,
au Musée canadien de la guerre

15 décembre Réception de Noël en compagnie du corps diplomatique

27 janvier Cocktail et dîner du conseil des gouverneurs du match des étoiles de 2012 de la LNH donnés
par le Président Kinsella et le Président de la Chambre des communes, l'honorable Andrew Scheer

31 janvier Réunion avec des représentants de l'Association des universités de l'Atlantique
et de l'Association des universités et collèges du Canada

1 février Entretien avec des représentants du parlement namibien

Inauguration du Bâton noir de l'Assemblée de la Colombie-Britannique

2 février Réception pour souligner le départ à la retraite de l'honorable Michael A. Meighen

14 février Journée scout sur la Colline du Parlement

28 février Lancement du livre *The Evolving Canadian Crown* dans le salon du Président

29 février Réception à l'occasion de l'installation du nouveau poète officiel du Parlement

12 mars Journée du Commonwealth 2012 sur la Colline du Parlement



15 mars Lunch en l'honneur de Son Éminence Thomas Cardinal Collins, archevêque de Toronto

27 mars Réunion avec des représentants de la Ligue des cadets de l'Armée du Canada (Ontario) et de la Fondation Vimy

Entretien avec des représentants du Bureau canadien de l'éducation internationale

LE PRÉSIDENT EN TANT QUE DIPLOMATE

Échanges parlementaires

Le Canada cherche à resserrer ses liens avec les autres États et leurs assemblées législatives au moyen d'échanges parlementaires. Rien ne peut égaler les rencontres en personne pour promouvoir nos intérêts nationaux, se renseigner sur les autres États et trouver des terrains d'entente entre les pays. Le Président accueille souvent des représentants et des délégations d'assemblées législatives et de gouvernements en visite au Canada. De plus, il effectue des visites diplomatiques et dirige des délégations parlementaires à l'étranger.



Visites au Canada



- 8 septembre** Visite de Son Excellence Hannelore Kraft, présidente du conseil fédéral (Bundesrat) de la République fédérale d'Allemagne
- 28 septembre** Visite de Son Excellence Jakup Krasniqi, président de la République du Kosovo, et d'une délégation parlementaire
- 5 octobre** Visite de l'honorable Kenneth Marende, président de l'Assemblée nationale de la République du Kenya, et d'une délégation parlementaire
- 1^{er} novembre** Visite de Son Excellence Rose Francine Rogombé, présidente du Sénat de la République du Gabon
- 21 novembre** 18^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique
- 12 décembre** Visite de M. Jacques Chagnon, député et Président de l'Assemblée nationale du Québec

Visites à l'étranger et conférences



- 26 au 31 août** Le Président Kinsella dirige une délégation parlementaire en Irlande
- 31 août**
- au 2 septembre** Le Président Kinsella dirige une délégation parlementaire en Écosse
- 8 au 16 octobre** Le Président Kinsella dirige une délégation en République populaire de Chine
- 10 et 11 novembre** Le Président Kinsella visite les Nations Unies à New York
- 6 au 12 janvier** Le Président du Sénat et le Président de la Chambre des communes participent à la 21^e Conférence des présidents des parlements du Commonwealth à Port of Spain, Trinité-et-Tobago
- 16 au 20 janvier** Le Président Kinsella dirige une délégation parlementaire en Colombie
- 17 février** Le Président Kinsella rencontre le Herrenmeister de l'ordre du Saint-Jean, à Munich, en Allemagne
- 21 février** Le Président Kinsella rencontre Sa Majesté la reine
- 21 au 24 février** Le Président Kinsella dirige une délégation parlementaire au Qatar
- 24 au 26 février** Participation du Président Kinsella et d'une délégation parlementaire à la Consultation des présidents d'assemblée du G20 à Riyadh, en Arabie saoudite

Autres visites

- 1^{er} juin** Visite de Son Excellence Viktor Alekseyevich Zubkov, premier vice-premier ministre de Russie
- 16 juin** Visite au parlement de M. Rick Hansen, coprésident de la Fondation Rick Hansen
- 22 septembre** Visite du très honorable David Cameron, député et premier ministre du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
- 26 septembre** Visite de Son Altesse Cheik Nasser Al-Mohammed Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabah, premier ministre de l'État du Koweït
- 4 octobre** Visite de M. Paul Henderson, ancien hockeyeur professionnel
- 17 octobre** Visite de Son Excellence Nika Gilauri, premier ministre de Géorgie
- 21 octobre** Visite de l'honorable Yan Junqi, vice-présidente du Comité permanent du Congrès national du peuple et vice-présidente de l'Association populaire chinoise pour la paix et le désarmement, accompagnée d'une délégation
- 1^{er} novembre** Visite de la Cour suprême d'Israël
- 17 novembre** Visite de l'honorable Craig Leonard, ministre de l'Énergie et ministre responsable de l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
- 1^{er} décembre** Visite de M. Wang Jiarui, ministre du département international du Comité central du Parti communiste chinois
- 7 février** Visite d'étudiants chinois
- 9 février** Visite d'une délégation de la Cour populaire suprême et de l'École de formation judiciaire du Vietnam
- 1^{er} mars** Visite de délégués du Liban
- 2 mars** Visite de Son Excellence Benjamin Netanyahu, premier ministre d'Israël, sur la Colline du Parlement
- 12 mars** Visite à la chambre du Sénat de Son Éminence Oswald Cardinal Gracias, archevêque de Mumbai
- 28 mars** Visite d'une délégation de la République populaire de Chine



Activités protocolaires et diplomatiques

À titre de représentant du Canada, du Parlement et du Sénat, le Président participe aussi, comme hôte ou invité, à de nombreuses activités officielles tant au pays qu'à l'étranger. Cette année, le Président a participé aux activités spéciales suivantes :



29 novembre Réception traçant le portrait littéraire du très honorable Roméo LeBlanc

7 février Cérémonie d'inauguration du vitrail du jubilé de diamant dans le foyer du Sénat

8 février Inauguration de la maquette de bronze de la statue équestre de la reine Elizabeth II

Visites de courtoisie

Le Président accueille régulièrement des délégations, des hauts-commissaires et des ambassadeurs d'autres pays ainsi que des dignitaires et des hauts fonctionnaires canadiens et étrangers. Au cours de l'exercice 2011-2012, le Président a reçu des visites de courtoisie de représentants des pays suivants : Allemagne, Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, Croatie, Gabon, Irlande, Kazakhstan, Kenya, Kosovo, Koweït, Lettonie, Mexique, Maroc, Norvège, Qatar, République de Corée, Royaume-Uni, Russie, Thaïlande, Trinité-et-Tobago, Turquie, Uruguay et Yémen. Par ailleurs, il s'est entretenu avec des représentants du parlement écossais et des comités des affaires étrangères des pays Baltes. Enfin, il a reçu l'archevêque orthodoxe arménien du Canada et le président de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.



Visite de courtoisie de la haute-commissaire de l'Australie, Son Excellence Louise Helen Hand



Le Président Kinsella avec Son Excellence Konstantin Zhigalov, ambassadeur de la République du Kazakhstan au Canada



Visite de courtoisie de l'honorable Dale Allison Graham, député et président de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick



LES GANTS BLANCS

À la mode pendant des siècles, les gants faisaient partie de l'uniforme de cérémonie de la plupart des tribunaux britanniques dès le début du XIX^e siècle. Ils sont toujours portés par les fonctionnaires de nombreux parlements dans le monde. Les gants des fonctionnaires du Sénat sont courts et faits de coton blanc. Ils sont utilisés à l'occasion de cérémonies comme le défilé du Président, qui ouvre et ferme chaque séance du Sénat.



ADMINISTRATION ET FINANCES

03

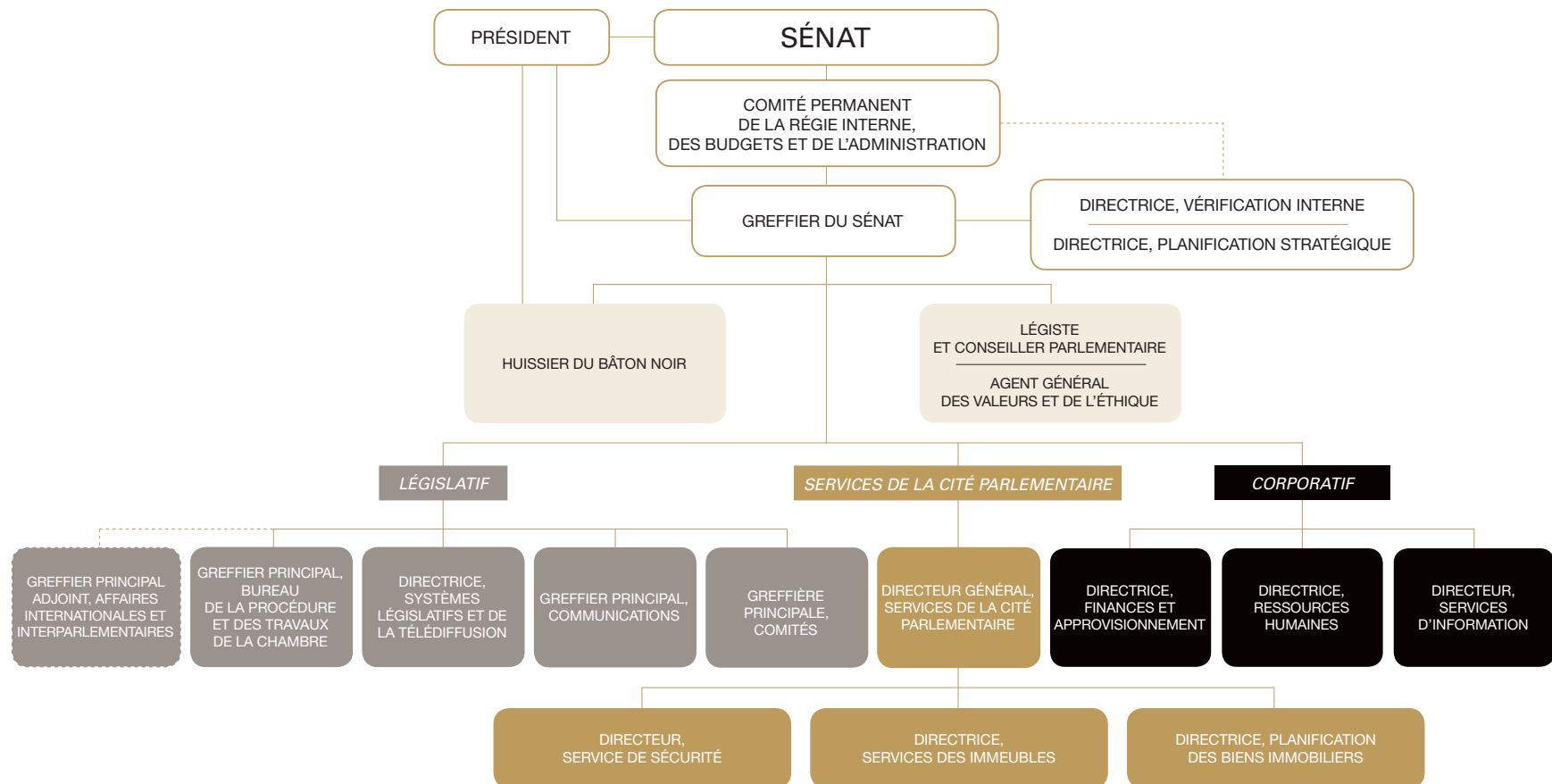
du Sénat

Le Sénat compte 105 sénateurs. En plus des employés qui œuvrent directement auprès des sénateurs, le Sénat compte 420 employés qui travaillent au sein de son administration. Ces employés impriment les lois du Parlement, nettoient les aires de travail et les couloirs, placent l'équipement, les fauteuils et les tables pour les réunions, assurent la protection et la sécurité de l'enceinte du Sénat, offrent des conseils sur la procédure parlementaire, organisent les séances du Sénat et de ses comités, engagent les employés, facilitent les communications avec les Canadiens, offrent des services de TI et de télécommunications, gèrent les finances et préparent l'avenir. Voilà quelques exemples seulement des services dont a besoin le Sénat pour bien fonctionner.

Depuis les dernières années, le Sénat et son administration resserrent de plus en plus les mesures de contrôle sur les processus administratifs et augmentent la transparence des finances et des activités. Le Sénat s'est donné comme objectif prioritaire de maintenir le rythme des réductions budgétaires dans la fonction publique fédérale, objectif qu'il atteint constamment. Le programme de vérification interne est rigoureux et permet de réaliser des économies toujours plus importantes dans les processus administratifs. Bref, le Sénat prend au sérieux la responsabilité du financement public et vise constamment une meilleure gestion des fonds qui lui sont confiés.

L'ADMINISTRATION DU SÉNAT

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration exerce une surveillance sur les fonctions administratives et le budget du Sénat. Composé de 15 sénateurs, il a pour responsabilité d'approuver les politiques administratives et de superviser le travail de l'Administration du Sénat. C'est aussi lui qui examine et alloue les budgets des comités du Sénat, répartit les fonds pour les activités liées au Sénat qui ne sont pas prévues dans les budgets des bureaux des sénateurs.



Le greffier du Sénat

Le greffier du Sénat, aussi greffier des Parlements, agit aussi à titre de greffier des séances du Sénat. Il peut compter sur l'assistance de trois greffiers principaux et d'autres greffiers au bureau. En sa qualité de spécialiste de la procédure, le greffier relève du Président du Sénat.

Le greffier du Sénat est aussi responsable du fonctionnement quotidien de l'Administration du Sénat. Aux fins de ce mandat, il relève du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et est appuyé par une équipe de hauts fonctionnaires qui met en œuvre sa vision.

En 2011-2012, **Gary W. O'Brien** était greffier du Sénat.

*Membres du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration du Sénat au 31 mars 2012**

David Tkachuk, président
George J. Furey, vice-président
Larry W. Campbell
Claude Carignan
Marie-P. Charette-Poulin
Gerald J. Comeau
Jane Cordy
Consiglio Di Nino
Percy E. Downe
Noël A. Kinsella
Jim Munson
Larry W. Smith
Carolyn Stewart Olsen
Terry Stratton

* L'Annexe E présente la liste complète des sénateurs qui ont siégé à ce comité en 2011-2012.

Direction de l'Administration du Sénat, 2011-2012

**Légiste et conseiller parlementaire;
Agent général des valeurs et de l'éthique**
Mark Audcent

**Légiste et conseiller parlementaire
par intérim** (du 28 novembre au 31 mars)
Michel Patrice

**Agente générale des valeurs
et de l'éthique par intérim**
(du 28 novembre au 31 mars)
Jill Anne Joseph

Huissier du bâton noir
Kevin MacLeod

Huissier du bâton noir par intérim
(du 25 janvier au 31 mars)
Blair Armitage

Directeur, Services de la Cité parlementaire
Gilles Duguay

**Directrice,
Planification des biens immobiliers**
Brigitte Desjardins

Directrice, Services des immeubles
Marysa Oueriemmi

Directeur, Service de sécurité
Pat McDonell

**Directrice, Vérification interne
et Planification stratégique**
Jill Anne Joseph

**Greffier principal, Bureau de la procédure
et des travaux de la Chambre**
Charles Robert

Greffière principale, Comités
Heather Lank

Greffier principal, Communications
Blair Armitage

**Directrice,
Systèmes législatifs et télédiffusion**
Diane Boucher

Directrice, Finances et Approvisionnement
Nicole Proulx

Contrôleur
Bonnie Marga

Directrice, Ressources humaines
Linda Dodd

Directeur, Services d'information
Hélène Bouchard

Vision stratégique

Le greffier du Sénat a une vision claire pour améliorer les services aux sénateurs tout en travaillant sans relâche à l'amélioration de l'efficacité et à la réduction des dépenses. L'atteinte de ces objectifs est favorisée par la rigoureuse politique de vérification interne et le cadre des résultats de l'Administration du Sénat.

LE CADRE DE RÉSULTATS DE L'ADMINISTRATION DU SÉNAT

- **Vision et mission** Offrir un soutien exemplaire aux sénateurs dans l'exécution de leurs tâches parlementaires.
- **Objectif stratégique** Créer le contexte le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans le meilleur intérêt de tous les Canadiens.
- **Objectifs connexes ou intermédiaires**
 - Conseils, produits et procédés aidant la prise de décisions sur des questions de législation et de politiques
 - Saine gestion et utilisation optimale des ressources
 - Conseils, produits et procédés à l'appui des relations bilatérales et multilatérales
 - Des citoyens bien informés sur le Sénat et ses activités
 - Milieu de travail sécuritaire et accessible
 - Un effectif représentatif, bien formé et productif

Valeurs et éthique de l'Administration du Sénat

Cette année, l'Administration a adopté le *Code de conduite de l'Administration du Sénat*, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2012. Le Code de conduite, qui traite de situations d'ordre éthique que vivent souvent les employés, est une synthèse de l'énoncé de valeurs et d'éthique de l'Administration du Sénat.

ÉNONCÉ DES VALEURS ET D'ÉTHIQUE DE L'ADMINISTRATION DU SÉNAT

Les valeurs et l'éthique ne connaissent pas de frontières. Le Sénat est une institution distincte et autonome qui possède sa propre culture organisationnelle et son personnel préconise les mêmes valeurs et la même éthique que la fonction publique du Canada.

Les quatre valeurs suivantes sont la marque de l'Administration du Sénat :

- **Valeurs démocratiques** Aider les sénateurs, dans le cadre de la loi, à servir l'intérêt public
- **Valeurs professionnelles** Servir avec compétence, excellence, efficacité, objectivité et impartialité
- **Valeurs liées à l'éthique** Agir en tout temps de manière à conserver la confiance du public
- **Valeurs liées aux personnes** Faire preuve de respect, d'équité et de courtoisie dans nos rapports avec les parlementaires, les collègues du Sénat, les autres fonctionnaires et le grand public

Les gestionnaires doivent respecter et promouvoir ces valeurs dans leur travail au Sénat.

On s'attend à ce que les membres du personnel s'inspirent de ces valeurs dans l'exercice de leurs fonctions et à ce qu'ils fassent montre des valeurs propres à la fonction publique dans les activités liées à leur travail.

Ensemble, nous pouvons instaurer un climat où règnent le respect et l'éthique, car c'est ce que nous attendons les uns des autres et c'est ce que les sénateurs et les Canadiens attendent de nous.



Progrès des priorités stratégiques en 2011-2012

L'Administration du Sénat a réalisé d'importants progrès à l'égard des quatre priorités stratégiques du greffier au cours de l'exercice 2011-2012.

1. Améliorer les processus et les modes de prestation

Renforcer l'enceinte du Sénat

- On a poursuivi l'examen d'autres modèles de gouvernance visant la sécurité parlementaire.
- On a contribué et participé à des activités de préparation en cas d'urgence, y compris la continuité d'un gouvernement constitutionnel et l'achèvement du Plan d'intervention d'urgence et de rétablissement.
- On a réalisé l'étude de faisabilité d'un site auxiliaire pour la poursuite des activités du Sénat en situation de crise et terminé la définition des besoins fonctionnels et opérationnels pour la poursuite des activités à ce site.
- On est passé à l'étape de mise en œuvre du Programme intégré de mise à niveau des systèmes de sécurité, afin d'améliorer la radiocommunication et l'intégration entre les partenaires de la sécurité.
- On a signé un protocole d'entente avec la Gendarmerie royale du Canada aux fins de l'échange de renseignements criminels avec le Service de sécurité du Sénat.
- On a procédé à une analyse des écarts quant aux exigences de sécurité relativement à la rénovation de l'édifice Wellington et on a parachevé la conception de la sécurité.



Assurer le soutien et à le développement de l'infrastructure technologique et améliorer les pratiques de gestion de l'information

- On a renouvelé et modernisé la vision et la stratégie relatives à la gestion de l'information et à la technologie de l'information.
- On a développé et mis à l'essai une application permettant la gestion des documents physiques pour le Système de gestion des documents et des dossiers électroniques (SGDDE).
- On a poursuivi la mise en œuvre du système de classification basé sur les fonctions (SCBF) et dispensé un cours de gestion de courriels à plus de 80 p. cent des employés touchés.
- On a terminé la phase II du projet de renouvellement des systèmes législatifs et obtenu l'approbation du Comité de la régie interne pour la mise en œuvre de la phase III.
- On a entrepris une analyse en profondeur des exigences relatives au renouvellement des systèmes administratifs.
- On a établi un cadre de gouvernance (avec les partenaires) en vue de la création, de la gestion, de la transmission et de la préservation de l'information parlementaire.
- On a créé une équipe de projet en vue d'élaborer une vision relative à la présentation de l'information sur les parlementaires par l'entremise du groupe de travail des sénateurs et des députés en collaboration avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement.
- On a mis en place les tablettes électroniques destinées aux sénateurs et aux directeurs dans le cadre d'une initiative visant à réduire l'utilisation du papier et installé un réseau Wi-Fi dans la chambre du Sénat.
- On a procédé à une étude en vue d'évaluer l'état de la technologie de transcription de la voix.

Moderniser nos communications

- En collaboration avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, on a terminé les consultations externes au sujet du site web parlementaire et lancé le site web modernisé des comités du Sénat ainsi que LegisInfo, qui est une base de données législatives.
- En collaboration avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, on a achevé et lancé la section « Au sujet du Parlement » du site Internet parlementaire.
- On a mis en place la transmission audio et vidéo sur demande des délibérations du Sénat sur le site web ParlVu.
- On a mis en œuvre la gestion du changement ainsi que les méthodes de travail et fonctions connexes en vue de réorienter les relations traditionnelles avec les médias vers une présence en ligne accrue de l'institution et le recours aux médias sociaux.
- On a lancé un fil Twitter institutionnel pour informer les Canadiens au sujet du Sénat.
- On a ajouté du nouveau contenu au portail du Sénat, tels que TwitPics et SenCauserie qui affichent des activités intéressantes et de l'information sur l'art et l'architecture à l'intention des adeptes des médias sociaux.

2. Vérifier la satisfaction

- On a terminé la conception de l'enquête auprès des sénateurs au sujet des services de l'Administration, distribué le questionnaire à tous les sénateurs et à leur personnel et amorcé l'analyse des résultats.
- On a créé un groupe de travail pour examiner le *Document d'accompagnement du Règlement du Sénat du Canada*.
- On a commencé l'élaboration du document portant sur la procédure et les usages du Sénat.

4. Appuyer le personnel

Vérifier la satisfaction et le perfectionnement des employés

- On a mis en œuvre le Programme de gestion de la relève pour l'Administration du Sénat.
- On a mené des consultations sur la conception, le contenu et la réalisation d'un sondage sur l'engagement des employés.
- On a conçu une nouvelle distinction pour ceux qui font preuve de leadership pour ce qui est de reconnaître et d'encourager la diversité en milieu de travail.
- On a procédé à un examen de l'utilisation des deux langues officielles au sein de l'Administration du Sénat; on a aussi donné suite à une évaluation du rendement effectuée par le Bureau du commissaire aux langues officielles et déposé le premier *Rapport sur le Programme des langues officielles de l'Administration du Sénat*.

3. Renforcer la gérance des ressources

- On a participé au Programme de réacheminement des déchets d'équipements électriques et électroniques de l'Ontario.
- On a terminé la vérification des états financiers de l'exercice qui a pris fin le 31 mars 2011, et reçu l'approbation sans réserve d'un cabinet de professionnels.
- On a procédé à un examen stratégique de tous les programmes et dépenses de l'Administration du Sénat en vue des économies éventuellement prévues au Budget principal des dépenses 2012-2013.
- On s'est conformé et on a collaboré à une vérification du rendement de l'Administration du Sénat effectuée par le Bureau du vérificateur général.
- On a poursuivi l'initiative de réduction de l'utilisation du papier au moyen de publications électroniques, telles que le répertoire des sénateurs, les info-feuilles au sujet du Sénat et un livret sur le jubilé de diamant de la reine et les rapports de comité.

Santé et sécurité

- On a mis en œuvre la *Politique du Sénat sur la santé et sécurité au travail* et créé le Comité d'orientation sur la santé et la sécurité au travail ainsi que le comité de santé et sécurité pour les lieux de travail en Ontario et au Québec.
- On a élaboré le Programme d'inspection des sites axé sur la santé et la sécurité au travail, les procédures de signalement des situations d'urgence et d'enquête et le processus de règlement des plaintes en matière de sécurité au travail.
- On a adopté des programmes de sensibilisation à la santé et à la sécurité et donné une formation aux employés.
- On a procédé à une inspection de la santé et de la sécurité au travail à l'échelle du Sénat.
- On a effectué un exercice de sensibilisation aux tremblements de terre et procédé à un exercice de simulation.



ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012



Rapport des auditeurs indépendants sur les états financiers résumés

Au président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration du Sénat du Canada

Les états financiers résumés ci-joints du Sénat du Canada, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 mars 2012 et l'état résumé des résultats et du déficit pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes correspondantes, sont tirés des états financiers audités du Sénat du Canada, préparés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public au 31 mars 2012 pour l'exercice terminé à cette date.

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 16 octobre 2012.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public utilisés pour la préparation des états financiers audités du Sénat du Canada. La lecture des états financiers résumés ne saurait, par conséquent, se substituer à la lecture des états financiers audités du Sénat du Canada.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités se fondant sur les critères décrits dans la note 1.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur les états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités du Sénat du Canada au 31 mars 2012 pour l'exercice terminé à cette date constituent un résumé fidèle de ces états financiers, selon les critères décrits dans la note 1.

KPMG s.r.l. / SENCRL

Comptables agréés, experts comptables autorisés
Le 16 octobre 2012
Ottawa (Canada)

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE RÉSUMÉ

Au 31 mars 2012, avec chiffres comparatifs de 2011

(en dollars)	2012	2011
Actif		
Actif financier :		
Dépôts en main en fin d'exercice	– \$	6 160 \$
À percevoir sur le Trésor	7 138 616	3 048 347
Comptes débiteurs et avances	1 425 206	347 589
	8 563 822	3 402 096
Actif non financier :		
Immobilisations corporelles	5 225 314	5 123 359
Charges payées d'avance	75 814	73 888
	5 301 128	5 197 247
Total de l'actif	13 864 950 \$	8 599 343 \$
Passif et déficit		
Passif à court terme :		
Comptes créditeurs et charges à payer	8 282 568 \$	3 227 674 \$
Indemnités de vacances et congés compensatoires	1 675 891	1 644 855
Indemnités de départ	6 793 827	8 859 888
	16 752 286	13 732 417
Déficit cumulé	(2 887 336)	(5 133 074)
Total du passif et du déficit	13 864 950 \$	8 599 343 \$

Se reporter aux notes afférentes
aux états financiers résumés.

ÉTAT RÉSUMÉ DES RÉSULTATS ET DU DÉFICIT

Exercice terminé le 31 mars 2012, avec chiffres comparatifs de 2011

(en dollars)	Budget (non vérifié)	2012	2011
Charges :			
Charges assujetties aux autorisations des dépenses budgétaires :			
Salaires et avantages sociaux	68 749 223 \$	68 962 740 \$	67 816 972 \$
Transports et communications	13 470 787	10 614 992	11 952 603
Services professionnels, accueil et repas	5 909 863	3 136 538	3 610 346
Machinerie et équipement	2 036 042	690 126	834 512
Entretien et réparation	1 559 850	1 106 711	1 266 501
Fournitures et approvisionnements	1 001 017	739 886	912 763
Informations et publications	563 700	664 726	821 591
Locations	118 700	267 049	221 881
Divers	–	31 785	(13 498)
Transferts à des organisations externes	547 000	377 015	373 411
	93 956 182	86 591 568	87 797 082
Autres charges :			
Services fournis gratuitement :			
Locaux		13 158 452	12 172 745
Cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires		5 120 794	4 782 714
Services d'indemnisation des accidents du travail		167 023	190 369
Amortissement des immobilisations		1 216 891	1 223 476
		19 663 160	18 369 304
Total des charges		106 254 728	
Recettes :			
Remboursement de dépenses de l'exercice précédent		80 707	(107 272)
Produit de l'aliénation de biens publics		5 483	7 390
Diverses		899	2 157
Total des recettes		87 089	(97 725)
Coût de fonctionnement net		106 167 639	106 264 111
Source du financement :			
Encaisse nette provenant du Trésor		85 876 839	89 449 983
Variation du montant à percevoir sur le Trésor		4 090 269	(1 002 927)
Services fournis gratuitement		18 446 269	17 145 828
Financement total fourni		108 413 377	105 592 884
Excédent de l'exercice (déficit)		2 245 738	(671 227)
Déficit cumulé, en début d'exercice		(5 133 074)	(4 461 847)
Déficit cumulé, en fin d'exercice		(2 887 336)	(5 133 074)

Notes afférentes aux états financiers résumés

Exercice terminé le 31 mars 2012

Le Sénat du Canada est une institution autonome constituée en vertu de la *Loi constitutionnelle de 1867*, et son autorité pour s'occuper des questions financières et administratives découle de la *Loi sur le Parlement du Canada*. Il a quatre grandes fonctions : délibérer, légiférer, enquêter sur des dossiers d'intérêt national et représenter les intérêts des régions, des provinces et des minorités. Les sénateurs s'acquittent de ces fonctions soit individuellement depuis leurs bureaux soit collectivement dans le cadre des débats dans la chambre du Sénat et de ses comités. L'administration du Sénat assure les services de soutien dont les sénateurs ont besoin pour exercer leurs fonctions parlementaires.

1. États financiers résumés

Les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités complets préparés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public au 31 mars 2012 pour l'exercice terminé à cette date.

La préparation de ces états financiers résumés exige de la direction qu'elle détermine les renseignements qui doivent figurer dans les états financiers résumés pour faire en sorte qu'ils concordent, dans tous leurs aspects significatifs, avec les états financiers audités ou qu'ils constituent un résumé fidèle des états financiers audités.

Ces états financiers résumés ont été préparés par la direction d'après les critères suivants :

- (a) les renseignements contenus dans les états financiers résumés concordent avec les renseignements correspondants contenus dans les états financiers audités complets;
- (b) dans tous leurs aspects significatifs, les états financiers résumés contiennent les renseignements qu'il est nécessaire de communiquer pour éviter de fausser ou dissimuler des points communiqués dans les états financiers audités complets correspondants, y compris les notes afférentes.

La direction a déterminé que l'état des flux de trésorerie ne fournit pas de renseignements supplémentaires utiles et, par conséquent, ne l'a pas inclus dans les états financiers résumés.

On peut obtenir les états financiers audités complets du Sénat du Canada sur le site web du Sénat du Canada: www.sen.parl.gc.ca.

EN CONTACT

avec les Canadiens

La participation politique est essentielle à la vitalité de la démocratie.

Suivez les débats en visitant www.sen.parl.gc.ca



Contactez-nous

Sans-frais	1-800-267-7362
Région de la capitale nationale	613-992-3333
ATS	613-995-2266
Télécopieur	613-995-4998
Courriel	sencom@sen.parl.gc.ca
Twitter	@SenatCA #SenCA

ANNEXE A

Membres du Sénat en 2011-2012

NOMBRE DE SÉNATEURS PAR PROVINCE/TERRITOIRE AU 31 MARS 2012

	En poste	Sièges vacants
Alberta	6	0
Colombie-Britannique	6	0
Île-du-Prince-Édouard	4	0
Manitoba	6	0
Nouveau-Brunswick	10	0
Nouvelle-Écosse	9	1
Nunavut	1	0
Ontario	23	1
Québec	24	0
Saskatchewan	6	0
Terre-Neuve-et-Labrador	6	0
Territoires du Nord-Ouest	1	0
Yukon	1	0
TOTAL	103	2

ALLÉGEANCE POLITIQUE DES SÉNATEURS AU 31 MARS 2012

Parti conservateur du Canada*	59
Parti libéral du Canada	41
Indépendants	2
Progressiste-conservateur	1
Sièges vacants	2
TOTAL DES SÉNATEURS	105

* indique le parti au pouvoir

Modifications à la composition du Sénat

Nominations

Fabian Manning (C – Terre-Neuve-et-Labrador)	25 mai 2011
Larry W. Smith (C – Saurel, Québec)	25 mai 2011
Josée Verner (C – Montarville, Québec)	13 juin 2011
JoAnne L. Buth (C – Manitoba)	6 janvier 2012
Norman E. Doyle (C – Terre-Neuve-et-Labrador)	6 janvier 2012
Ghislain Maltais (C – Chaouinigane, Québec)	6 janvier 2012
Asha Seth (C – Ontario)	6 janvier 2012
Betty E. Unger (C – Alberta)	6 janvier 2012
Jean-Guy Dagenais (C – Victoria, Québec)	17 janvier 2012
Vernon Darryl White (C – Ontario)	20 février 2012

Démissions

Sharon Carstairs, C.P. (Lib – Manitoba)	17 octobre 2011
Francis Fox, C.P. (Lib – Victoria, Québec)	2 décembre 2011
Michael A. Meighen (C – St.Marys, Ontario)	6 février 2012

Retraites

William Rompkey C.P. (Lib – Terre-Neuve-et-Labrador)	5 mai 2011
Lucie Pépin (Lib – Chaouinigane, Québec)	7 septembre 2011
Vim Kochhar (C – Ontario)	21 septembre 2011
Lowell Murray, C.P. (CP – Pakenham, Ontario)	26 septembre 2011
Tommy Banks (Lib – Alberta)	17 décembre 2011

Décès

Fred J. Dickson (C – Nouvelle-Écosse)	9 février 2012
---------------------------------------	----------------

ANNEXE B

Projets de loi étudiés par le Sénat en 2011-2012

Projets de loi du gouvernement

- S-2** Loi sur les foyers familiaux situés dans les réserves et les droits ou intérêts matrimoniaux
- S-3** Loi d'harmonisation n° 3 du droit fédéral avec le droit civil *
- S-4** Loi améliorant la sécurité ferroviaire
- S-5** Loi sur la révision du système financier *
- S-6** Loi sur les élections au sein de premières nations
- S-7** Loi sur la lutte contre le terrorisme
- S-8** Loi sur la salubrité de l'eau potable des Premières Nations
- S-9** Loi sur le terrorisme nucléaire
- C-2** Loi sur la tenue de procès criminels équitables et efficaces *
- C-3** Loi visant le soutien aux aînés vulnérables et le renforcement de l'économie canadienne *
- C-6** Loi sur le rétablissement de la livraison du courrier aux Canadiens *
- C-8** Loi de crédits no 1 pour 2011-2012 *
- C-9** Loi de crédits no 2 pour 2011-2012 *
- C-10** Loi sur la sécurité des rues et des communautés *
- C-13** Loi sur le soutien de la croissance de l'économie et de l'emploi au Canada *
- C-16** Loi sur l'inamovibilité des juges militaires *
- C-18** Loi sur le libre choix des producteurs de grains en matière de commercialisation *
- C-19** Loi sur l'abolition du registre des armes d'épaule
- C-20** Loi sur la représentation équitable *
- C-22** Loi sur l'accord sur les revendications territoriales concernant la région marine d'Eeyou *
- C-29** Loi de crédits no 3 pour 2011-2012 *
- C-33** Loi sur la protection des services aériens *
- C-34** Loi de crédits no 4 pour 2011-2012 *
- C-35** Loi de crédits no 1 pour 2012-2013 *

Projet de loi émanant des sénateurs

- S-201** Loi sur la Journée nationale de la philanthropie **Sén. Mercer**
- S-202** Loi sur le Registre des instruments médicaux **Sén. Harb**
- S-203** Loi sur la modernisation des conseils d'administration **Sén. Hervieux-Payette**
- S-204** Loi sur la stratégie nationale relative à l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) **Sén. Cordy**
- S-205** Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) **Sén. Mitchell**
- S-206** Loi sur la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme **Sén. Munson**
- S-207** Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités) **Sén. Watt**
- S-208** Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) **Sén. Jaffer**
- S-209** Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) **Sén. Runciman**
- S-1001** Loi concernant l'Université Queen's à Kingston * **Sén. Murray**
- S-1002** Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec * **Sén. Meighen**

Projets de loi émanant des députés

- C-278** Loi sur la Journée lavande
- C-288** Loi sur le drapeau national du Canada
- C-290** Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)

* A reçu la sanction royale au cours de l'exercice 2011-2012

ANNEXE C

Rapports sur les études spéciales des comités sénatoriaux en 2011-2012

Le secteur forestier canadien : un avenir fondé sur l'innovation

Comité de l'agriculture et des forêts
Juillet 2011

Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : un rapport du comité

Comité des pêches et des océans
Octobre 2011

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi sur la protection des phares patrimoniaux*

Comité des pêches et des océans
Octobre 2011

L'épanouissement des communautés anglophones du Québec : du mythe à la réalité

Comité des langues officielles
Octobre 2011

Exploitation sexuelle des enfants au Canada : une action nationale s'impose

Comité des droits de la personne
Novembre 2011

La réforme de l'éducation chez les premières nations : de la crise à l'espoir

Comité des peuples autochtones
Décembre 2011

Rapport sur le budget supplémentaire des dépenses (B) 2011-2012

Comité des finances nationales
Décembre 2011

Répondre à l'appel :

le rôle de la Première réserve du Canada dans l'avenir

Comité de la sécurité nationale et de la défense
Décembre 2011

Ouvrir la porte : surmonter les obstacles aux études postsecondaires au Canada

Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie
Décembre 2011

Les obligations d'Air Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* : vers l'égalité réelle

Comité des langues officielles
Mars 2012

Rapport sur le budget supplémentaire des dépenses (C) 2011-2012

Comité des finances nationales
Mars 2012

***Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs* (modifié)**

Comité des conflits d'intérêts des sénateurs
Mars 2012

Un changement transformateur s'impose : un examen de l'Accord sur la santé de 2004

Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie
Mars 2012

Premier rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2012-2013

Comité des finances nationales
Mars 2012

ANNEXE D

*Membres des comités du Sénat en 2011-2012 **

Affaires étrangères et du commerce international

Présidente : La sénatrice A. Raynell Andreychuk

Vice-président : Le sénateur Percy E. Downe

Membres du comité

Les sénateurs Andreychuk, *Cowan (ou Tardif), De Bané, C.P., Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Johnson, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Mahovlich, Nolin, Robichaud, C.P., Segal, Smith, C.P. (Cobourg), et Wallin

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Ataullahjan, Buth, Comeau, Dawson, Doyle, Duffy, Eaton, Jaffer, Martin, Mockler, Patterson, Plett, Poirier, Raine, Rivard, Smith (Saurel), Stewart Olsen, Stratton, St. Germain, C.P., et Tkachuk

Affaires juridiques et constitutionnelles

Président : Le sénateur John D. Wallace

Vice-présidente : Le sénateur Joan Fraser

Membres du comité

Les sénateurs Angus, Baker, C.P., Boisvenu, Chaput, *Cowan (ou Tardif), Fraser, Frum, Joyal, C.P., Lang, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Meredith, Runciman, Wallace et Watt

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Ataullahjan, Banks, Brown, Cowan, Dagenais, Dawson, Hervieux-Payette, C.P., Jaffer, MacDonald, Mercer, Meredith, Munson, Murray, C.P., Neufeld, Nancy Ruth, Poirier, Raine, Stratton, Unger et White

Affaires sociales, des sciences et de la technologie

Président : Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie

Vice-président : Le sénateur Art Eggleton, C.P.

Membres du comité

Les sénateurs Braley, Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, *Cowan (ou Tardif), Demers, Dyck, Eggleton, C.P., *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Marshall, Martin, Merchant, Ogilvie et Seidman

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Campbell, Comeau, Eaton, Housakos, Hubley, Meighen, Mercer, Neufeld, Peterson, Plett, Raine, Rivard, Seth, Verner, C.P., et Zimmer

Agriculture et des forêts

Président : Le sénateur Percy Mockler

Vice-président : Le sénateur Fernand Robichaud, C.P.

Membres du comité

Les sénateurs Callbeck, *Cowan (ou Tardif), Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard, Robichaud, C.P., et Segal

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Buth, Campbell, Champagne, C.P., Chaput, Cordy, Demers, Finley, Frum, Hubley, Maltais, Manning, Meighen, Merchant, Munson, Nolin, Peterson, Smith (Saurel), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk

* Désignés par le Comité sénatorial permanent de sélection à moins d'indication contraire. Les présidents et les vice-présidents sont élus par le comité.

* Indique les membres *ex officio*

Antiterrorisme (spécial)

Membres nommés par une motion du Sénat

Président : Le sénateur Hugh Segal

Vice-président : Le sénateur Serge Joyal, C.P.

Membres du comité

Les sénateurs Andreychuk, Dagenais, *Cowan (ou Tardif), Dallaire, Day, Frum, Joyal, C.P., *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Segal, Smith, C.P. (Cobourg), et Tkachuk

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Marshall et Mitchell

Banques et du commerce

Président : Le sénateur Michael A. Meighen (jusqu'au 6 février 2012)

Le sénateur Irving R. Gerstein (à partir du 8 février 2012)

Vice-présidente : Le sénateur Céline Hervieux-Payette, C.P.

Membres du comité

Les sénateurs *Cowan (ou Tardif), Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Massicotte, Meighen, Moore, Oliver, Ringuette, Smith (Saurel), Stewart Olsen et Tkachuk

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Ataullahjan, Campbell, Cochrane, Day, Di Nino, Eaton, Housakos, Losier-Cool, MacDonald, Maltais, Mockler, Raine, Rivard et St. Germain, C.P.

Bibliothèque du Parlement (mixte)

Membres nommés par une motion du Sénat

Coprésidente: Le sénateur Marie-P. Charette-Poulin

Membres du comité

Les sénateurs Ataullahjan, Carstairs, C.P., Eaton, Poy et Rivard

Autre sénateur ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Le sénateur Munson

Conflits d'intérêts des sénateurs

Membres nommés par une motion du Sénat

Président : Le sénateur Terry Stratton

Vice-président : Le sénateur Serge Joyal, C.P.

Membres du comité :

Les sénateurs Andreychuk, Angus, Cordy, Joyal, C.P., et Stratton

Droits de la personne

Présidente : Le sénateur Mobina Jaffer

Vice-président : Le sénateur Patrick Brazeau

Membres du comité

Les sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Baker, C.P., Brazeau, *Cowan (ou Tardif), Hubley, Jaffer, Kochhar, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Nancy Ruth et Zimmer

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Day, Dyck, Greene, Harb, Lovelace Nicholas, Martin, Meredith, Nolin, Oliver, Plett, Seth, Wallace et White

* Indique les membres *ex officio*

Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Président : Le sénateur W. David Angus

Vice-président : Le sénateur Grant Mitchell

Membres du comité

Les sénateurs Angus, Banks, Brown, *Cowan (ou Tardif), Dickson, Johnson, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Massicotte, Mitchell, Neufeld, Peterson, Seidman, Sibbeston et Wallace

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Baker, C.P., Boisvenu, Chaput, Frum, Kenny, Lang, Mahovlich, Martin, Merchant, Nolin et Raine

Examen de la réglementation (mixte)

Membres nommés par une motion du Sénat

Coprésident : Le sénateur Bob Runciman

Membres du comité

Les sénateurs Boisvenu, Braley, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Housakos, Marshall, Moore et Runciman

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Frum, Rivard et Verner, C.P.

Finances nationales

Président : Le sénateur Joseph A. Day

Vice-président : Le sénateur Irving R. Gerstein (jusqu'au 7 février 2012)
Le sénateur Richard Neufeld (à partir du 7 février 2012)

Membres du comité

Les sénateurs Callbeck, *Cowan (ou Tardif), Day, Dickson, Eggleton, C.P., Finley, Gerstein, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Marshall, Murray, C.P., Nancy Ruth, Neufeld, Ringuette et Runciman

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Andreychuk, Angus, Ataullahjan, Buth, Brown, Chaput, Cordy, Dagenais, Dawson, Eaton, Fortin-Duplessis, Frum, Hervieux-Payette, C.P., Housakos, Hubley, Lang, MacDonald, Maltais, Manning, Martin, Meighen, Meredith, Mitchell, Mockler, Moore, Munson, Nolin, Oliver, Peterson, Plett, Poirier, Rivard, Seidman, Smith (Saurel), Stratton, Tardif, Wallace et Wallin

Langues officielles

Présidente : La sénatrice Maria Chaput

Vice-présidente : Le sénateur Andrée Champagne, C.P.

Membres du comité

Les sénateurs Champagne, C.P., Chaput, *Cowan (ou Tardif), De Bané, C.P., Eaton, Fortin-Duplessis, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Losier-Cool, Mockler, Poirier et Tardif

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Buth, Dawson, Day, Nolin, Raine, Robichaud, C.P., et Segal

Pêches et des océans

Président : Le sénateur Fabian Manning

Vice-présidente : La sénatrice Elizabeth Hubley

Membres du comité

Les sénateurs Cochrane, *Cowan (ou Tardif), Hubley, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Losier-Cool, Lovelace Nicholas, MacDonald, Manning, Oliver, Patterson, Poirier, Poy, Raine et Watt

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Chaput, Dagenais, Demers, Frum, Harb, Hervieux-Payette, C.P., et Marshall

Peuples autochtones

Président : Le sénateur Gerry St. Germain, C.P.

Vice-présidente : La sénatrice Lillian Eva Dyck

Membres du comité

Les sénateurs Ataullahjan, Brazeau, Campbell, *Cowan (ou Tardif), Dallaire, Demers, Dyck, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Lovelace Nicholas, Meredith, Patterson, Raine, Sibbeston et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Cordy, Dagenais, Hubley, Martin, Meredith, Moore, Munson, Nolin, Plett, Smith (Saurel), Stewart Olsen, Stratton, Wallace, Watt et White

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président : Le sénateur David Tkachuk

Vice-président : Le sénateur George J. Furey

Membres du comité

Les sénateurs Campbell, Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, *Cowan (ou Tardif), Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Munson, Smith (Saurel), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Cowan, Dawson, Day, Demers, Greene, Jaffer, Joyal, C.P., Manning, Martin, Marshall, Meighen, Mitchell, Mockler, Patterson, Runciman, Tardif et Wallin

Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Président : Le sénateur David P. Smith, C.P.

Vice-président : Le sénateur David Braley

Membres du comité

Les sénateurs Braley, Brown, Carignan, Comeau, *Cowan (ou Tardif), Duffy, Fraser, Furey, Housakos, Joyal, C.P., *LeBreton, C.P. (ou Carignan), McCoy, Smith, C.P. (Cobourg), et Stratton

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Chaput, Greene, Meighen, Nolin et Plett

Sécurité nationale et de la défense

Présidente : La sénatrice Pamela Wallin

Vice-président : Le sénateur Roméo Dallaire

Membres du comité

Les sénateurs *Cowan (ou Tardif), Dallaire, Day, Lang, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Manning, Mitchell, Nolin, Peterson, Plett et Wallin

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Banks, Campbell, Cordy, Dawson, Di Nino, Eggleton, C.P., Finley, Meighen, Munson, Patterson, Rivard, Seidman, Segal, Stewart Olsen, Stratton et Wallace

Sélection

Membres nommés par une motion du Sénat

Présidente : La sénatrice Elizabeth (Beth) Marshall

Vice-président : Le sénateur Jim Munson

Membres du comité

Les sénateurs Carstairs, C.P., Comeau, *Cowan (ou Tardif), Fraser, Frum, Greene, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), Marshall, Martin, Munson et Robichaud, C.P.

Autre sénateur ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Le sénateur Jaffer

Sous-comité des anciens combattants

Composition du sous-comité au moment de sa création par le comité

Président : Le sénateur Roméo Dallaire

Vice-président : Le sénateur Donald Neil Plett

Membres du sous-comité

Les sénateurs Dallaire, Day, Nolin, Plett et Wallin

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Banks, Dawson, Frum, Manning, Mitchell, Rivard, St. Germain, C.P., et Stratton

Transports et des communications

Président : Le sénateur Dennis Dawson

Vice-président : Le sénateur Stephen Greene

Membres du comité

Les sénateurs Boisvenu, Cochrane, *Cowan (ou Tardif), Dawson, Fox, C.P., Frum, Greene, *LeBreton, C.P. (ou Carignan), MacDonald, Marshall, Martin, Mercer, Merchant et Zimmer

Autres sénateurs ayant aussi participé aux travaux de ce comité

Les sénateurs Braley, Doyle, Eaton, Eggleton, C.P., Maltais, Manning, Munson, Plett, Unger et Verner, C.P.